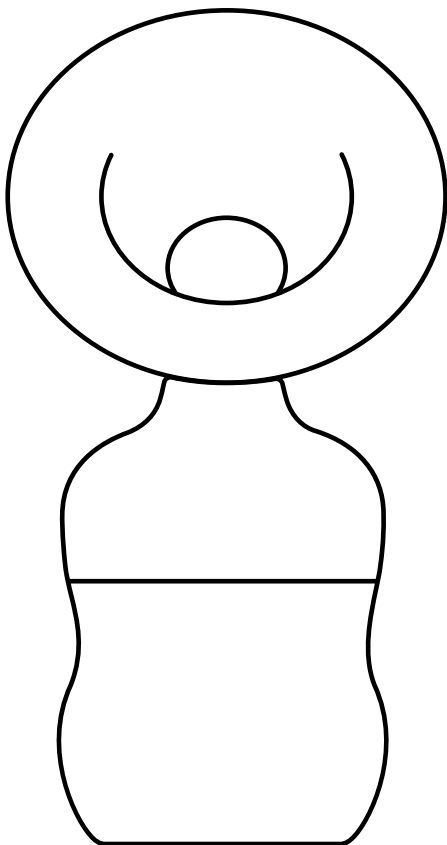


PHILIPS

AVENT

Manual Breast
Pump

SCF430



www.philips.com/mybreastpump



Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

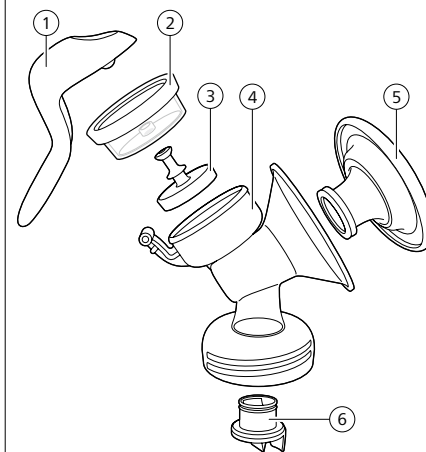
Importado por PHILIPS Peruana S.A.
RUC: 20100102090
Av. Paseo de la República 3147 - Piso 6
San Isidro - Lima, Peru

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.054.0756.3 (2024-07-09)

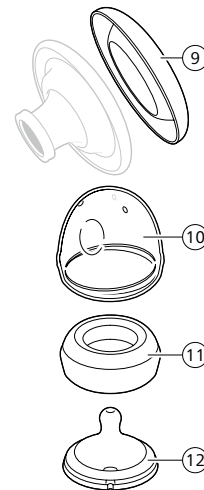


1

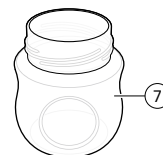
SCF430/01/10/13/15



SCF430/10/13/15



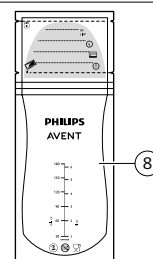
SCF430/01/10/15



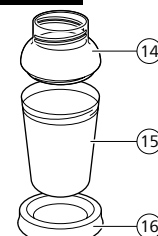
SCF430/10/15



SCF430/15



SCF430/13/15



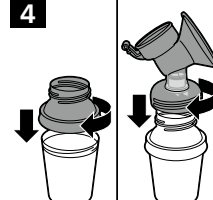
2



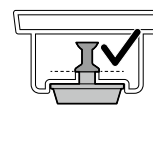
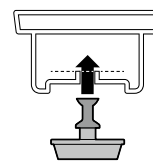
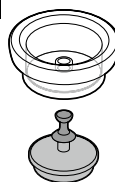
3



4



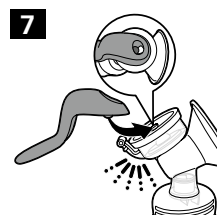
5



6



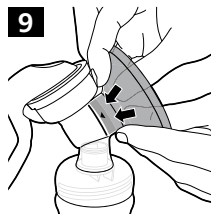
7



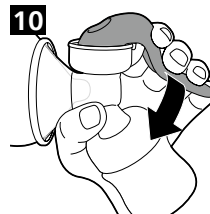
8



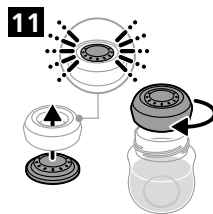
9

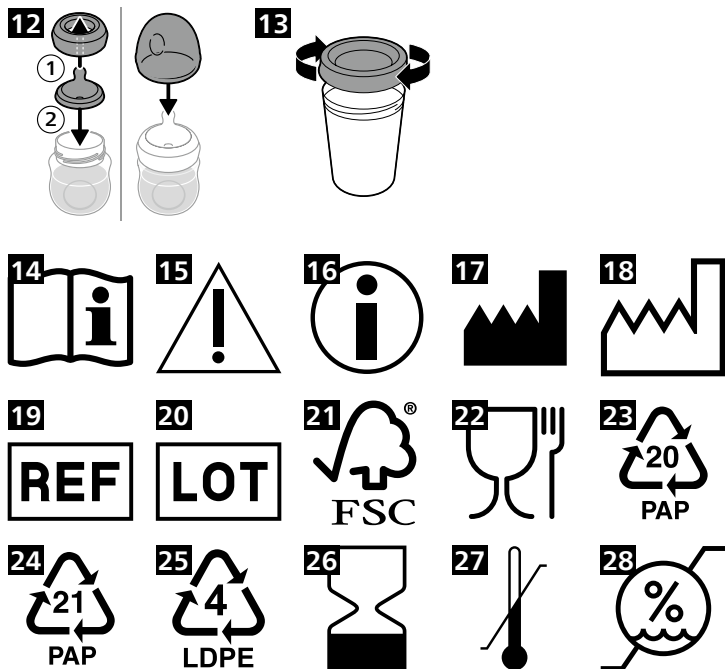


10



11





ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

General description (Fig. 1)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 Handle | 9 Cushion cover |
| 2 Silicone diaphragm | 10 Bottle cap |
| 3 Stem | 11 Screw ring |
| 4 Pump body | 12 Teat |
| 5 Cushion | 13 Sealing disc |
| 6 White valve | 14 Adapter for cup |
| 7 Philips Avent Natural bottle* | 15 Philips Avent storage cup* |
| 8 Breast milk storage bags* | 16 Storage cup lid |

* For these accessories, a separate user manual is provided. Read the separate user manuals carefully, as these contain important safety information.

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

WARNING!



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the breast pump parts, packaging materials or accessories.

- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it is damaged or if it does not work properly.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Always release the handle before you remove the pump body from your breast in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, stop pumping and remove the breast pump from your breast.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- No modification of the breast pump is allowed.

Warning: If you are infected with Human Immunodeficiency Virus (HIV) or Hepatitis B or C, using the breast pump will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through breast milk.

Caution



Caution to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Keep the parts away from heated surfaces to avoid deformation of these parts.

Preparing for use

Disassemble, clean and disinfect all parts before you use the breast pump for the first time and after every use.

⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Cleaning and disinfecting

Step 1: Disassembling

Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the pump body and the stem from the silicone diaphragm.

Step 2: Cleaning

The parts can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

- 1 Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.
- 2 Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid.
- 3 Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.
- 4 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

ⓘ Note: Food colorings may discolor parts.

- 1 Place all parts on the top rack of the dishwasher.
- 2 Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.
- 3 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the sides of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

- 1 Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the sides of the pot.
- 2 Allow the water to cool down.
- 3 Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface, tea towel or drying rack to air-dry.

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

ⓘ Note: Correct placement of the cushion and the silicone diaphragm is essential for the breast pump to form a proper vacuum.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

ⓘ Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter for cup onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Push the stem into the silicone diaphragm fully to the end (Fig. 5).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 6).
- 5 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 7).
- 6 Place the cushion into the pump body (Fig. 8) and make sure that the rim covers the pump body. Push the inner part of the cushion into the funnel. Make sure that you push the cushion inwards completely, up to the line indicated with an arrow on the pump body (Fig. 9).

ⓘ Note: Place the cushion cover (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Using the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.
- 2 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the cushion creates an airtight seal. Always use the breast pump with the cushion.
- 3 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 10). Then allow the handle to return to its resting position. Repeat this step rapidly 5 or 6 times to initiate the ‘let-down’ reflex.

ⓘ Note: You do not have to press down the handle fully. Press it down as much as is comfortable for you. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 4 When the milk starts flowing, adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for a moment before you let it return to its resting position. Continue with this rhythm while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand or pump from the other breast.

ⓘ Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 5 Continue pumping until you feel your breast is empty.
- 6 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. Clean the other used parts of the breast pump (see ‘Cleaning and disinfecting’).

ⓘ Note: Contact your healthcare professional in case of questions or if you experience side effects.

After use

⚠ **Warning: For the drinking accessories, a separate user manual is provided. Read the separate user manual carefully, as this contains important safety information.**

⚠ **Warning: For safe use of bottles and storage cups, please read the separately provided user manuals.**

⚠ **Caution: To avoid damage to the bottle - Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.**

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 4 days, you can store the breast milk in the refrigerator in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Otherwise, you can store breast milk in the freezer for up to 6 months. Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

- 1 To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring (Fig. 11).
- 2 To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (Fig. 12).
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 13).
- 4 Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk (see ‘Cleaning and disinfecting’).

⚠ **Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately, label with date and time, or keep it at a room temperature for a maximum of 4 hours before you feed your baby. Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality. Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.**

ⓘ Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with an adapter for cup. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

Technical information

- Operating conditions:
 - Temperature 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
 - Relative humidity 15 to 90 % (non-condensing)
 - Pressure 700–1060 hPa (<3000 m/9842 ft. altitude)
- Storage and transportation conditions:
 - Temperature -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F)
 - Relative humidity up to 90 % (non-condensing)
- Materials: polypropylene, silicone
- Service life: 500,000 pump cycles

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	- Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - Press the handle down to a vacuum level that is comfortable for you. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
I do not feel any suction.	- Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Check if the white valve is not damaged, the opening in its pointed part closes fully, and that the white valve is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure you have assembled the breast pump correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast.
The breast pump is damaged.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump is badly scratched or cracked, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/support to obtain a replacement part.

Undesirable side effects

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury.

This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 14).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 15).
- usage tips, additional information or a note (Fig. 16).
- the manufacturer (Fig. 17).
- the manufacturing date (Fig. 18).
- the manufacturer’s catalog number of the breast pump (Fig. 19).
- the batch number of the medical device (Fig. 20).
- the Forest Stewardship Council (Fig. 21).
- that the material used in the product is safe for food contact (Fig. 22).
- that the material used for the packaging is corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 23).
- that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/ fiberboard (Fig. 24).
- that the material used for the plastic bag is low density polyethylene (Fig. 25).
- that the product should not be used after the period accompanying the symbol. The symbol indicates the expiry date of x years from the manufacturing date (FAB) (Fig. 26).
- the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -25 °C to 70°C (Fig. 27).
- the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 % (Fig. 28).



This product has been certified by the Bureau of Indian Standards.

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips Avent! Untuk mendapatkan manfaat yang maksimal dari dukungan yang ditawarkan Philips Avent, daftarkan alat pemompa ASI Anda di www.philips.com/mybreastpump.

Keterangan umum (Gbr. 1)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Gagang | 9 Tutup bantalan |
| 2 Diafragma silikon | 10 Tutup botol |
| 3 Stem | 11 Cincin sekrup |
| 4 Badan pompa | 12 Dot |
| 5 Bantalan | 13 Gelang perapat |
| 6 Katup putih | 14 Adaptor cangkir |
| 7 Botol Natural Philips Avent* | 15 Wadah penyimpanan Philips Avent* |
| 8 Kantong penyimpanan ASI* | 16 Tutup cangkir penyimpanan |

* Untuk aksesoris tersebut, akan diberikan buku petunjuk pengguna secara terpisah. Baca dengan saksama panduan pengguna yang disediakan secara terpisah yang mencantumkan informasi keselamatan penting.

Tujuan penggunaan

Pompa ASI manual Philips Avent ditujukan untuk memerah dan menampung susu dari payudara ibu menyusui. Perangkat ini diperuntukkan hanya untuk satu pengguna.

Informasi keselamatan penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan saksama sebelum menggunakan pompa ASI dan simpanlah sebagai referensi di masa mendatang.

Kontraindikasi



- Jangan sekali-kali menggunakan alat pemompa ASI saat hamil, sebab pemompaan dapat memicu kelahiran.

PERINGATAN!



Peringatan untuk menghindari tersedak, tercekik, dan cedera:

- Jangan biarkan anak-anak atau hewan piaraan bermain-main dengan komponen, bahan kemasan, atau aksesoris pompa ASI.

- Periksa pompa ASI untuk mengetahui tanda-tanda kerusakan setiap kali sebelum menggunakan. Jangan gunakan jika pompa ASI rusak atau tidak berfungsi dengan baik.

Peringatan untuk menghindari kontaminasi serta memastikan kebersihan:

- Untuk alasan kebersihan, pompa ASI ditujukan hanya untuk penggunaan berulang oleh satu pengguna.
- Bersihkan dan desinfeksi semua komponen sebelum digunakan pertama kali dan setiap kali selesai digunakan.
- Jangan menggunakan bahan pembersih antibakteri atau abrasif untuk membersihkan komponen pompa ASI karena dapat menyebabkan kerusakan.
- Cuci tangan secara menyeluruh dengan sabun dan air sebelum Anda menyentuh komponen pompa ASI dan payudara untuk menghindari kontaminasi. Jangan menyentuh bagian dalam wadah atau tutup.

Peringatan untuk menghindari payudara dan puting yang bermasalah termasuk nyeri:

- Selalu lepaskan gagang sebelum melepas badan pompa dari payudara untuk melepaskan vakum.
- Jika vakum membuat Anda merasa tidak nyaman atau nyeri, berhenti memompa dan lepaskan pompa ASI dari payudara.
- Jangan memompa selama lebih dari lima menit dalam satu sesi memompa jika Anda belum berhasil memerah ASI. Cobalah memerah pada sesi memompa lain di hari yang sama.
- Jika prosesnya membuat Anda merasa sakit atau tidak nyaman, berhentilah menggunakan pompa dan konsultasikan dengan petugas kesehatan profesional.
- Hanya gunakan aksesoris dan komponen yang direkomendasikan oleh Philips Avent.
- Pengguna tidak diizinkan untuk memodifikasi pompa ASI.

Peringatan: Jika Anda terinfeksi Human Immunodeficiency Virus (HIV), Hepatitis B atau C, menggunakan pompa ASI tidak akan mengurangi atau mengeliminasi risiko penularan virus pada bayi Anda melalui ASI.

Perhatian



Peringatan untuk mencegah kerusakan dan malafungsi pada pompa ASI:

- Jauhkan komponen dari permukaan yang panas untuk menghindari perubahan bentuk pada komponen.

Menyiapkan penggunaan

Bongkar, bersihkan, dan disinfeksi semua komponen sebelum menggunakan pompa ASI untuk pertama kalinya dan setiap kali setelah selesai menggunakan.

⚠ Perhatian: Berhati-hatilah ketika melepas dan membersihkan katup putih. Jangan masukkan benda tertentu ke dalam katup putih karena dapat menyebabkan kerusakan.

Pembersihan dan desinfeksi

Langkah 1: Pembongkaran

Bongkar semua komponen pompa ASI dan botol. Lepaskan juga katup putih dari badan pompa dan stem dari diafragma silikon.

Langkah 2: Membersihkan

Komponen dapat dibersihkan secara manual atau dimasukkan ke mesin pencuci piring.

⚠ Peringatan: Jangan menggunakan bahan pembersih antibakteri atau abrasif untuk membersihkan komponen pompa ASI karena dapat menyebabkan kerusakan.

Langkah 2A: Membersihkan secara manual

- 1 Bilas semua komponen di bawah keran air hangat yang mengalir.
- 2 Bersihkan semua komponen dengan sikat pembersih di dalam air hangat yang diberi sedikit cairan pencuci piring.
- 3 Bilas semua komponen dengan saksama di bawah keran air dingin yang mengalir.
- 4 Letakkan semua komponen di serbet atau rak pengering hingga kering.

Langkah 2B: Membersihkan dalam mesin cuci piring

① Catatan: Bahan pewarna makanan dapat mengubah warna komponen.

- 1 Letakkan semua komponen di rak mesin pencuci piring paling atas.
- 2 Letakkan tablet atau cairan pencuci piring di mesin dan jalankan program standar.
- 3 Letakkan semua komponen di serbet atau rak pengering hingga kering.

Langkah 3: Desinfeksi

⚠ Perhatian: Ketika melakukan desinfeksi dengan air mendidih, usahakan botol atau bagian lain tidak menyentuh dinding panci. Hal ini dapat menyebabkan produk berubah bentuk atau rusak permanen yang tidak ditanggung oleh Philips.

- 1 Isi panci dengan air yang cukup untuk merendam semua komponen, lalu masukkan komponen ke dalam panci. Biarkan air mendidih selama 5 menit. Pastikan komponen tidak ada yang menyentuh sisi panci.
- 2 Biarkan air mendingin.
- 3 Ambil komponen dengan hati-hati dari dalam air. Letakkan komponen pada permukaan yang bersih, serbet, atau rak untuk mengeringkannya.

Merakit pompa ASI

Pastikan Anda telah membersihkan dan mendesinfeksi komponen pompa ASI yang bersentuhan dengan ASI.

⚠ Peringatan: Hati-hati saat mendesinfeksi komponen pompa ASI dengan cara mendidihkannya, karena komponen bisa jadi sangat panas. Untuk menghindari luka bakar, mulailah memasang pompa setelah komponen yang didesinfeksi sudah cukup dingin.

Sebelum digunakan, periksa apakah komponen kit pompa ASI ada yang aus atau rusak. Ganti jika perlu.

① Catatan: Penempatan bantalan dan diafragma silikon yang benar sangatlah penting agar proses vakum pompa ASI berjalan dengan lancar.

- 1 Masukkan katup warna putih ke dalam badan pompa dari bawah. Dorong katup masuk sejauh mungkin (Gbr. 2).
- 2 Pasang badan pompa pada botol (Gbr. 3) atau wadah penyimpanan (Gbr. 4) dengan memutarnya searah jarum jam sampai terpasang dengan erat.

① Catatan: Jika menggunakan cangkir penyimpanan, Anda harus memasang adaptor cangkir ke cangkir penyimpanan terlebih dulu (Gbr. 4).

- 3 Dorong stem ke dalam diafragma silikon sepenuhnya hingga ke ujung (Gbr. 5).
- 4 Masukkan diafragma silikon ke badan pompa dari atas. Pastikan diafragma terpasang erat pada lingkaran bibir pompa dengan menekannya menggunakan jari untuk memastikan benar-benar rapat (Gbr. 6).
- 5 Pasang gagang pada diafragma beserta stem dengan mengaitkan lubang pada gagang ke bagian ujung stem. Tekan gagang ke arah badan pompa sampai terpasang dengan benar di tempatnya (Gbr. 7).
- 6 Pasang bantalan ke badan (Gbr. 8) pompa dan pastikan lingkaran bibir menutupi badan pompa. Dorong bagian dalam bantalan ke dalam corong. Pastikan Anda mendorong masuk bantalan sepenuhnya, hingga garis yang ditunjukkan dengan tanda panah pada badan pompa (Gbr. 9).

① Catatan: Letakkan tutup bantalan (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) pada bantalan untuk menjaga kebersihan pompa ASI selama Anda menyiapkan untuk memerah ASI.

Menggunakan pompa ASI

- 1 Cuci tangan sampai bersih dengan sabun dan air, serta pastikan payudara Anda bersih.
- 2 Tekan badan pompa yang telah dipasang pada payudara Anda. Pastikan puting Anda berada di tengah, sehingga bantalan menghasilkan rongga yang kedap udara. Selalu gunakan pompa ASI dengan bantalannya.
- 3 Mulai tekan gagang ke bawah secara perlahan sampai Anda merasakan isapan pada payudara (Gbr. 10). Lalu biarkan gagang kembali ke posisi istirahat. Ulangi langkah ini 5 atau 6 kali dengan cepat untuk melatih refleks 'keluarnya ASI'.

- 

Catatan: Anda tidak perlu menekan gagang sepenuhnya. Tekanlah sejauh yang terasa nyaman untuk Anda. Air susu akan segera mengalir, meskipun Anda tidak menggunakan gaya isap pompa secara maksimal.
- 4

Saat ASI mulai keluar, terapkan ritme yang lebih pelan dengan menekan gagang dan menahannya selama beberapa saat sebelum dikembalikan ke posisi istirahat. Lanjutkan ritme ini selagi ASI mengalir. Jika tangan Anda lelah, gunakan tangan yang satunya atau pindahkan pompa ke payudara lain.
- 

Catatan: Jangan khawatir jika ASI tidak segera mengalir. Relaks dan lanjutkan memompa. Mengubah-ubah posisi pompa ASI pada payudara dari waktu ke waktu dapat membantu menstimulasi aliran air susu.
- 5

Lanjutkan memompa hingga Anda merasa payudara sudah kosong.
- 6

Setelah selesai memerah ASI, lepaskan pompa ASI secara perlahan dari payudara dan lepaskan botol atau cangkir penyimpanan dari badan pompa. Bersihkan komponen lain pada pompa ASI setelah selesai digunakan (lihat “Pembersihan dan desinfeksi”).
- 

Catatan: Hubungi petugas kesehatan profesional jika ada pertanyaan atau jika Anda mengalami efek samping.

Setelah penggunaan

 **Peringatan: Untuk aksesoris minuman, akan diberikan buku petunjuk pengguna secara terpisah. Baca dengan saksama panduan pengguna yang disediakan secara terpisah yang mencantumkan informasi keselamatan penting.**

 **Peringatan: Baca panduan pengguna yang disediakan secara terpisah untuk penggunaan botol dan cangkir penyimpanan secara aman.**

 **Perhatian: Untuk menghindari kerusakan pada botol - Jangan biarkan dot di bawah sinar matahari langsung atau panas, atau ditinggalkan di dalam disinfektan lebih lama dari yang direkomendasikan karena dapat merusak produk.**

Jika ASI akan diberikan kepada bayi dalam kurun waktu 4 hari, Anda dapat menyimpannya di lemari es dalam botol atau cangkir penyimpanan Philips Avent. Atau, ASI dapat disimpan di dalam freezer yang dapat bertahan hingga selama 6 bulan. Sebaiknya hanya simpan ASI yang diperah dengan pompa yang bersih dan didisinfeksi.

- 1

Untuk menyimpan ASI: tutup botol dengan gelang perapat dan cincin sekrup (Gbr. 11).
- 2

Untuk mempersiapkan botol susu bayi: tempatkan dot di cincin sekrup dan pasang sekrup cincin sekrup yang dipasang ke botol. Tutup dot rapat-rapat dengan tutup botol (Gbr. 12).
- 3

Apabila cangkir penyimpanan disertakan bersama pompa ASI manual, pasang penutup ke wadah penyimpanan. Pastikan Anda menutupnya dengan benar untuk menghindari kebocoran (Gbr. 13).
- 4

Lepas dan bersihkan semua komponen yang bersentuhan dengan ASI (lihat “Pembersihan dan desinfeksi”).

 **Peringatan: Segera masukkan ASI yang telah diperah ke dalam lemari es atau freezer, beri label tanggal dan waktu, atau simpan di suhu ruangan maksimal selama 4 jam sebelum diberikan kepada bayi. Jangan pernah membekukan ulang ASI yang telah dicairkan untuk menghindari penurunan kualitas ASI. Jangan pernah mencampurkan ASI segar dengan ASI yang dibekukan untuk menghindari penurunan kualitas ASI dan pencairan ASI beku yang tidak disengaja.**

 Catatan: Untuk informasi lainnya tentang pompa ASI dan tips memerah ASI, kunjungi www.philips.com/support.

Penyimpanan

Jauhkan pompa ASI dari sinar matahari langsung karena pemaparan dalam waktu lama dapat menyebabkan perubahan warna. Simpan pompa ASI beserta aksesorinya di tempat yang aman, bersih, dan kering.

Kesesuaian

Pompa ASI manual Philips Avent dapat digunakan bersama semua botol bayi dalam seri produk Philips Avent Natural dan cangkir penyimpanan Philips Avent dengan adaptor cangkir. Kami tidak menyarankan penggunaan botol kaca Philips Avent Natural bersama pompa ASI.

Informasi teknis

- Kondisi pengoperasian

-

Suhu 5 °C hingga 40 °C (41 °F hingga 104 °F)

-

Kelembapan relatif 15 sampai 90 % (tanpa kondensasi)

-

Tekanan 700–1060 hPa (ketinggian <3000 m/9842 kaki)
- Kondisi penyimpanan dan pengangkutan:

-

Suhu -25 °C hingga 70 °C (-13 °F hingga 158 °F)

-

Kelembapan relatif sampai 90 % (tanpa kondensasi)
- Bahan: polipropilena, silikon
- Masa pakai: 500.000 siklus pemompaan

Mengatasi masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada pompa ASI manual. Jika Anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan informasi di bawah, kunjungi www.philips.com/support untuk melihat daftar pertanyaan umum atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Solusi
Saya merasa sakit ketika menggunakan pompa ASI.	- Pastikan posisi puting payudara berada di bagian tengah bantalan. - Tekan gagang hingga diperoleh level vakum yang nyaman bagi Anda. - Jika rasa sakit masih berlanjut, berhentilah menggunakan pompa ASI dan konsultasikan dengan petugas kesehatan profesional.
Saya tidak merasakan adanya isapan.	- Periksa apakah diafragma silikon tidak rusak (tidak ada keretakan atau lubang kecil, dll.). - Periksa apakah katup putih tidak rusak, bukaan pada bagian runcingnya dapat tertutup rapat, dan apakah katup putih sudah terpasang dengan benar. - Pastikan Anda memasang komponen pompa ASI dengan benar (lihat “Merakit pompa ASI”). - Pastikan alat pemompa ASI terpasang dengan benar pada payudara sehingga tidak ada celah antara alat pemompa ASI dan payudara.
Pompa ASI rusak.	Dalam penggunaan normal, goresan kecil adalah hal yang wajar dan tidak menimbulkan masalah. Namun, jika komponen pompa ASI tergores cukup dalam atau retak, hentikan penggunaan pompa ASI dan hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips atau kunjungi www.philips.com/support untuk mendapatkan komponen pengganti.

Efek samping yang tidak diinginkan

Saat menggunakan pompa ASI, efek samping yang tidak diinginkan di bawah ini dapat terjadi. Jika Anda mengalami salah satu gejala ini, hubungi petugas kesehatan atau dokter spesialis menyusui.

Efek samping yang tidak diinginkan	Deskripsi
Rasa sakit	Merasakan sakit di payudara atau puting, atau sakit dirasakan saat isapan di atas level nyaman.
Nyeri pada puting	Rasa sakit yang berlanjut pada puting saat awal menggunakan pompa, atau berlangsung selama proses pemompaan, atau merasakan sakit di sela-sela proses.
Eritema (kemerahan)	Kemerahan pada kulit payudara.
Memar	Perubahan warna ungu kemerahan yang tidak memudar saat ditekan. Saat memar memudar, warnanya menjadi hijau dan cokelat.
Trombus	Trombus dapat menyebabkan rasa sakit ketika ditekan, nyeri, kemerahan, bengkak, dan/atau sensasi panas.
Jaringan yang luka pada puting (trauma pada puting)	- Puting yang pecah-pecah atau retak. - Jaringan kulit puting yang mengelupas. Biasanya terjadi disertai dengan puting yang retak dan/atau melepuh. - Puting yang sobek. - Melepuh. Terlihat seperti gelembung kecil di permukaan kulit. - Berdarah. Puting yang retak atau robek dapat menyebabkan perdarahan di area yang terkena dampak.

Penjelasan simbol

Tanda dan simbol peringatan penting untuk memastikan Anda menggunakan produk ini dengan aman dan benar, dan untuk melindungi Anda serta orang lain dari cedera.

Simbol ini menunjukkan:

- indikasi untuk mengikuti petunjuk penggunaan (Gbr. 14).
- informasi penting seperti peringatan dan perhatian (Gbr. 15).
- tips penggunaan, informasi tambahan, atau catatan (Gbr. 16).
- produsen (Gbr. 17).
- tanggal produksi (Gbr. 18).
- nomor katalog produsen alat pemompa ASI (Gbr. 19).
- nomor batch alat kesehatan (Gbr. 20).
- Forest Stewardship Council (Gbr. 21).
- bahwa bahan yang digunakan dalam produk aman untuk bersentuhan dengan makanan (Gbr. 22).
- bahwa bahan yang digunakan untuk kemasan adalah karton/fiber bergelombang (Gbr. 23).
- bahwa bahan yang digunakan untuk kemasan adalah karton/fiber tidak bergelombang (Gbr. 24).
- bahwa bahan yang digunakan untuk kantong plastik adalah polietilena dengan kepadatan rendah (Gbr. 25).
- bahwa produk tersebut tidak boleh digunakan setelah jangka waktu yang menyertai simbol tersebut. Simbol tersebut menunjukkan tanggal kedaluwarsa x tahun sejak tanggal pembuatan (FAB) (Gbr. 26).
- batas paparan suhu selama penyimpanan dan pengangkutan yang aman untuk alat: -25 °C hingga 70°C (Gbr. 27).
- batas atas kelembapan relatif yang aman untuk alat: hingga 90% (Gbr. 28).

Main material Composition/Komposisi Material Utama:
Handle/Gagang: Polypropylene 97 %, White masterbatch 3 %
Silicone diaphragm/Diafragma silikon: Silicone 100 %
Stem/Stem: Polypropylene 98 %, White masterbatch 2 %

Pump body/Badan Pompa: Polypropylene 100 %
Cushion/Bantalan pemijat: Silicone 100 %
White valve/Katup putih: Silicone 97 %, White silicone masterbatch 3 %
Bottle/Botol susu: Polypropylene 100 %
Cushion cover/Tutup bantalan: Polypropylene 97 %, White masterbatch 3 %
Bottle cap/Tutup botol: Polypropylene 100 %
Screw ring/Cincin sekrap: Polypropylene 97 %, White masterbatch 3 %
Teat/Dot: Silicone 100 %
Sealing disc/Gelang perapat: TPE 97 %, White masterbatch 3 %

BAHASA MELAYU

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips Avent! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips Avent, daftar pam susu badan anda di www.philips.com/mybreastpump.

Gambaran umum (Raj. 1)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Pemegang | 9 Penutup kusyen |
| 2 Diafragma silikon | 10 Penutup botol |
| 3 Batang penyambung | 11 Gelang skru |
| 4 Badan pam | 12 Puting |
| 5 Kusyen | 13 Cakera pengedap |
| 6 Injap putih | 14 Penyesuai untuk cawan |
| 7 Botol Natural Philips Avent* | 15 Cawan simpanan Philips Avent* |
| 8 Beg simpanan susu badan* | 16 Penutup cawan simpanan |

* Untuk aksesori ini, manual pengguna yang berasingan disediakan. Baca manual pengguna yang berasingan dengan teliti, kerana manual tersebut mengandungi maklumat keselamatan yang penting.

Penggunaan yang dimaksudkan

Pam susu badan manual Philips Avent bertujuan untuk memerah dan mengumpulkan susu daripada payudara wanita yang sedang menyusu. Alat ini digunakan untuk satu pengguna sahaja.

Maklumat keselamatan penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan pam susu badan ini dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Kontraindikasi



- **Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengandung, kerana mengepam dapat mencetuskan kelahiran.**

AMARAN!



Amaran untuk mengelakkan lemas, tercekik dan kecederaan:

- **Jangan benarkan kanak-kanak atau haiwan peliharaan bermain dengan bahagian pam susu badan, bahan pembungkusan atau aksesori.**

- Periksa pam susu badan, termasuk untuk tanda-tanda kerosakan sebelum setiap penggunaan. Jangan gunakan pam susu badan jika rosak atau tidak berfungsi dengan betul.

Amaran untuk mengelak daripada pencemaran dan memastikan kebersihan:

- Atas sebab-sebab kebersihan, pam susu badan hanya ditujukan untuk penggunaan berulang-ulang oleh pengguna yang sama.
- Bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian sebelum penggunaan pertama dan selepas setiap penggunaan yang seterusnya.
- Jangan gunakan agen pembersihan antibakteria atau yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan kerana ini boleh mengakibatkan kerosakan.
- Basuh tangan anda dengan menyeluruh dengan sabun dan air sebelum anda menyentuh bahagian pam susu badan dan payudara untuk mencegah pencemaran. Elakkan daripada menyentuh bahagian dalam bekas atau penutup.

Amaran untuk mengelakkan masalah payu dara dan puting termasuk kesakitan:

- Sentiasa lepaskan pemegang sebelum anda mengalihkan badan pam daripada payudara anda untuk melepaskan vakum tersebut.
- Jika vakum tidak selesa dan menyebabkan rasa sakit, berhenti mengepam dan tanggalkan pam susu badan daripada payudara anda.
- Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba perah pada waktu lain hari tersebut.
- Jika proses ini menjadi sangat tidak selesa atau sakit, berhenti menggunakan pam dan rujuk pada profesional penjagaan kesihatan anda.
- Hanya guna aksesori dan bahagian yang disyorkan oleh Philips Avent sahaja.
- Tiada pengubahsuaian pam susu badan dibenarkan.

Amaran: Jika anda dijangkiti Virus Imunodifisiensi Manusia (HIV) atau Hepatitis B atau C, menggunakan pam susu badan tidak akan mengurangkan atau menyingkirkan risiko menjangkitkan virus ini kepada bayi anda melalui susu badan.

Awas



Amaran untuk mencegah kerosakan dan malfungsi pam susu badan:

- Simpan bahagian jauh daripada permukaan yang panas untuk mengelakkan kecacatan bentuk pada bahagian ini.

Membuat persediaan untuk guna

Buka, bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian sebelum anda menggunakan pam susu badan ini buat pertama kali dan selepas setiap penggunaan.

⚠️ Awas: Berhati-hati semasa anda menanggalkan dan membersihkan injap putih. Jangan masukkan objek ke dalam injap putih kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

Pembersihan dan penyahjangkitan

Langkah 1: Membuka

Semua bahagian pam susu badan dan botol hendaklah ditanggalkan. Tanggalkan juga injap putih daripada badan pam dan batang penyambung daripada diafragma silikon.

Langkah 2: Pembersihan

Semua bahagian boleh dibersihkan secara manual atau di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

⚠️ Amaran: Jangan gunakan agen pembersihan antibakteria atau yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan kerana ini boleh mengakibatkan kerosakan.

Langkah 2A: Pembersihan manual

- 1 Bilas semua bahagian dengan teliti di bawah air paip jernih yang dingin.
- 2 Bersihkan semua bahagian dengan brus pembersih dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk yang lembut.
- 3 Bilas dengan teliti semua bahagian di bawah air paip jernih yang dingin.
- 4 Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 2B: Pembersihan dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk

📌 Nota: Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian.

- 1 Letakkan semua bahagian di rak atas mesin pencuci pinggan mangkuk.
- 2 Letak sabun pencuci pinggan mangkuk atau tablet ke dalam mesin dan jalankan program standard.
- 3 Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 3: Menyahjangkit

⚠️ Awas: Semasa penyahjangkitan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk atau kerosakan kekal pada produk, yang bukan liabiliti Philips.

- 1 Isi periuk biasa dengan air yang secukupnya untuk merangkumi semua bahagian dan letakkan bahagian ini ke dalam periuk tersebut. Biarkan air mendidih selama 5 minit. Pastikan semua bahagian tidak menyentuh sisi periuk.
- 2 Biarkan air menjadi sejuk.
- 3 Keluarkan semua bahagian dengan perlahan-lahan daripada air. Letakkan semua bahagian pada permukaan bersih, kain pengelap pinggan atau rak pengering untuk dikeringkan oleh udara.

Memasang pam susu badan

Pastikan anda telah membersihkan dan menyahjangkit bahagian pam susu badan yang bersentuhan dengan susu.

⚠️ Amaran: Berhati-hati, apabila anda menyahjangkit bahagian pam susu badan dengan mendidihkannya, kerana ia boleh menjadi sangat panas. Untuk mencegah lecuran, hanya mula memasang pam susu badan apabila bahagian yang telah dinyahjangkit sudah sejuk.

Periksa bahagian kit pam susu badan untuk memastikan ia tidak lusuh atau rosak sebelum menggunakannya dan ganti jika perlu.

📌 Nota: Peletakan kusyen dan diafragma silikon dengan betul amat penting supaya pam susu badan dapat membentuk vakum yang sesuai.

- 1 Masukkan injap putih ke dalam badan pam dari bawah. Tolak injap seberapa dalam yang boleh (Raj. 2).
- 2 Pulas badan pam mengikut arah jam ke atas botol (Raj. 3) atau cawan simpanan (Raj. 4) sehingga ia terpasang dengan ketat.

📌 Nota: Jika anda menggunakan cawan simpanan, anda hendaklah memulas penyesuai untuk cawan ke atas cawan simpanan dahulu (Raj. 4).

- 3 Tolak batang penyambung ke dalam diafragma silikon secara sepenuhnya hingga hujung bahagian (Raj. 5).
- 4 Masukkan diafragma silikon ke dalam badan pam dari atas. Pastikan diafragma terpasang dengan kukuh di sekeliling bibir dengan menekan ke bawah dengan jari anda untuk memastikan benar-benar kedap (Raj. 6).
- 5 Lekatkan pemegang kepada diafragma menggunakan batangnya dengan menyangkutkan lubang pada pemegang ke hujung batang ini. Tolak pemegang ke bawah pada badan pam sehingga ia berdetap di tempatnya (Raj. 7).

- 6 Letakkan kusyen ke dalam badan pam (Raj. 8) dan pastikan bibir menutup badan pam. Tolak bahagian dalam kusyen ke corong. Pastikan anda menolak kusyen ke dalam sepenuhnya, hingga ke garis yang ditunjukkan dengan anak panah pada badan pam (Raj. 9).

ⓘ Nota: Letakkan penutup kusyen (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) di atas kusyen untuk memastikan pam susu badan bersih semasa anda bersedia untuk memerah.

Menggunakan pam susu badan

- 1 Basuh tangan anda dengan rapi menggunakan sabun dan air dan pastikan bahawa payu dara anda bersih.
- 2 Tekan badan pam yang sudah dipasang pada payu dara anda. Pastikan puting anda berada di tengah-tengah, agar kusyen mewujudkan kedap udara. Sentiasa gunakan pam susu badan dengan kusyen.
- 3 Mula menekan pemegang ke bawah dengan lembut sehingga anda berasa sedutan pada payudara anda (Raj. 10). Kemudian, biarkan pemegang kembali kepada keadaan rehatnya. Ulangi langkah ini 5 atau 6 kali dengan cepat untuk memulakan refleks ‘melepaskan’.

ⓘ Nota: Anda tidak perlu menekan pemegang sepenuhnya. Tekan ke bawah setakat yang selesa untuk anda. Susu anda akan mula mengalir tidak lama lagi, walaupun anda tidak menggunakan semua sedutan yang dapat dijana oleh pam ini.

- 4 Apabila susu mula mengalir, gunakan rentak yang lebih perlahan dengan menekan pemegang ke bawah dan terus menekan untuk seketika sebelum kembali kepada kedudukan rehat. Teruskan dengan rentak sebegini sementara susu anda sedang mengalir. Jika tangan anda letih, cuba guna tangan yang sebelah lagi atau pam payudara yang satu lagi.

ⓘ Nota: Jangan risau jika susu anda tidak mengalir dengan serta merta. Tenang dan terus mengepam. Membetulkan kedudukan pam pada payudara anda dari semasa ke semasa boleh membantu merangsang aliran susu anda.

- 5 Teruskan mengepam sehingga anda berasa payudara anda kosong.
- 6 Setelah anda selesai memerah, tanggalkan pam susu badan daripada payudara anda dengan berhati-hati dan tanggalkan botol atau cawan simpanan daripada pam susu badan. Bersihkan bahagian lain yang digunakan pada pam susu badan (lihat “Pembersihan dan penyahjangkitan”).

ⓘ Nota: Hubungi profesional penjagaan kesihatan anda sekiranya anda mempunyai soalan atau jika anda mengalami kesan sampingan.

Selepas digunakan

⚠ **Amaran: Untuk aksesori minuman, manual pengguna yang berasingan disediakan. Baca manual pengguna yang berasingan dengan teliti, kerana manual ini mengandungi maklumat keselamatan yang penting.**

⚠ **Amaran: Untuk kegunaan botol dan cawan simpanan yang selamat, sila baca manual pengguna yang disertakan secara berasingan.**

⚠ **Awas: Berhati-hati untuk mengelak kerosakan kepada botol - Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam disinfektan („larutan pensteril“) lebih lama daripada tempoh yang disyorkan.**

Jika anda mahu menyusukan bayi anda dengan susu badan yang diperah dalam masa 4hari, anda boleh menyimpan susu badan tersebut di dalam peti sejuk di dalam botol Philips Avent yang dipasang atau cawan simpanan. Jika tidak, anda boleh menyimpan susu badan dalam peti sejuk beku untuk sehingga 6bulan. Hanya simpan susu badan yang dikumpulkan dengan pam yang telah dibersihkan dan dinyahjangkit.

- 1 Untuk menyimpan susu badan: tutup botol dengan cakera pengedap dan gelang skru (Raj. 11).
- 2 Untuk menyediakan botol untuk menyusu bayi anda: Letakkan puting ke dalam gelang skru dan skru gelang skru yang terpasang ke atas botol. Kedapkan puting dengan penutup botol (Raj. 12).
- 3 Sekiranya cawan simpanan disertakan dengan pam susu badan manual, pasangkan penutup skru pada cawan simpanan tersebut. Pastikan anda menutupnya dengan betul untuk mengelakkan kebocoran (Raj. 13).
- 4 Buka dan bersihkan semua bahagian yang telah bersentuh dengan susu badan (lihat “Pembersihan dan penyahjangkitan”).

⚠ **Amaran: Sejukkan atau bekukan susu badan yang telah diperah dengan serta-merta, labelkan dengan tarikh dan masa atau simpan pada suhu bilik selama tempoh maksimum 4 jam sebelum anda menyusukan bayi anda. Jangan sekali-kali membekukan semula susu badan beku yang telah dicairkan untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu. Jangan sekali-kali menambah susu badan kepada susu badan beku untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu dan penyahbekuan susu beku secara tidak sengaja.**

ⓘ Nota: Untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang pam susu badan dan petua memerah susu, lawati www.philips.com/support.

Penyimpanan

Jauhkan pam susu badan daripada cahaya matahari terik kerana pendedahan berpanjangan boleh menyebabkan perubahan warna. Simpan pam susu badan dan aksesoriya di tempat yang selamat, bersih dan kering.

Keserasian

Pam susu badan manual Philips Avent serasi dengan semua botol bayi dalam rangkaian Natural Philips Avent dan cawan simpanan Philips Avent dengan penyesuai untuk cawan. Kami tidak mengesyorkan penggunaan botol kaca Natural Philips Avent dengan pam susu badan ini.

Maklumat teknikal

- Keadaan sesuai untuk operasi:
 - Suhu 5 °C hingga 40 °C (41 °F hingga 104 °F)
 - Kelembapan relatif 15 hingga 90 % (tidak memeluwap)
 - Tekanan 700–1060 hPa (<3000 m/9842 ka altitud)
- Keadaan sesuai untuk penyimpanan dan pengangkutan:
 - Suhu -25 °C hingga 70 °C (-13 °F hingga 158 °F)
 - Kelembapan relatif sehingga 90 % (tidak memeluwap)
- Bahan: polipropilena, silikon
- Hayat perkhidmatan: 500,000 kitaran pam

Penyelesai Masalah

Bab ini meringkaskan masalah yang paling kerap berlaku yang anda mungkin alami dengan pam susu badan manual. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, layari www.philips.com/support untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Penjagaan Pengguna di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Saya berasa sakit ketika menggunakan pam susu badan.	- Pastikan puting anda ditempatkan di tengah-tengah kusyen tersebut. - Tekan pemegang ke bawah sehingga tahap vakum yang selesa untuk anda. - Jika sakit berterusan, berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk profesional penjagaan kesihatan anda.
Saya tidak berasa sebarang sedutan.	- Periksa untuk memastikan diafragma silikon tidak rosak (tidak mempunyai retakan atau lubang kecil, dsb). - Periksa sama ada injap putih tidak rosak, bukaan di bahagian runcingnya ditutup sepenuhnya, dan injap putih dipasang dengan betul. - Pastikan anda telah memasang pam susu badan dengan betul (lihat “Memasang pam susu badan”). - Pastikan pam susu badan itu diletakkan dengan betul pada payudara untuk membolehkan kedapan antara pam susu badan dengan payudara.
Pam susu badan telah rosak.	Dalam penggunaan biasa, sedikit calar kecil adalah perkara biasa dan tidak menyebabkan masalah. Walau bagaimanapun, jika sebahagian pam susu badan tercalar teruk atau retak, berhenti menggunakan pam susu badan ini dan hubungi Pusat Khidmat Pelanggan Philips atau lawati www.philips.com/support untuk mendapatkan alat ganti.

Kesan sampingan yang tidak diingini

Apabila menggunakan pam susu badan, kesan sampin gan yang tidak diingini di bawah ini boleh berlaku. Jika anda mengalami sebarang gejala ini hubungi profesional penjagaan kesihatan atau pakar penyusuan badan.

Kesan sampingan yang tidak diingini	Deskripsi
Sensasi kesakitan	Rasa sakit pada payudara atau puting, atau dirasa sebagai tindak balas kepada sedutan melampaui tahap selesa.
Sakit puting	Kesakitan yang berpanjangan pada puting pada permulaan sesi mengepam, atau yang berlanjutan sepanjang sesi mengepam, atau berasa sakit antara sesi.
Eritema (kemerahan)	Kemerahan kulit payudara.
Lebam	Perubahan warna kemerah-merahan ungu yang tidak pudar apabila ditekan. Apabila lebam berkurangan, lebam itu bertukar warna menjadi hijau dan coklat.
Trombus	Trombus boleh menyebabkan ketenderan, sakit, kemerahan, bengkak dan/atau kepanasan.
Tisu yang tercedera di puting (trauma puting)	- Fisur atau puting merekah. - Pengelupasan tisu kulit daripada puting. Biasanya berlaku secara kombinasi dengan puting yang merekah dan/atau lepuh. - Koyak pada puting. - Lecet. Kelihatan seperti gelembung-gelembung kecil di permukaan kulit. - Pendarahan. Puting yang merekah atau koyak boleh menyebabkan pendarahan di kawasan yang terjejas.

Penerangan simbol

Tanda dan simbol amaran penting untuk memastikan anda menggunakan produk dengan selamat dan betul untuk melindungi anda dan orang lain daripada kecederaan.

Simbol ini menunjukkan:

- perlu mengikut arahan penggunaan (Raj. 14).
- maklumat penting seperti amaran dan peringatan (Raj. 15).
- petua penggunaan, maklumat tambahan atau nota (Raj. 16).
- pengilang (Raj. 17).
- tarikh pengilangan (Raj. 18).
- nombor katalog pengilang bagi pam susu badan (Raj. 19).
- nombor kelompok peranti perubatan itu (Raj. 20).
- Forest Stewardship Council (Majlis Penjagaan Hutan) (Raj. 21).
- bahawa bahan yang digunakan dalam produk selamat untuk sentuhan makanan (Raj. 22).
- bahawa bahan yang digunakan untuk pembungkusan ialah kadbod/papan gentian yang bukan beralun-alun (Raj. 23).
- bahawa bahan yang digunakan untuk pembungkusan ialah kadbod/papan gentian yang tidak beralun-alun (Raj. 24).
- bahawa bahan yang digunakan untuk beg plastik ialah polietilena ketumpatan rendah (Raj. 25).
- bahawa produk tersebut tidak patut digunakan selepas tempoh yang disertakan dengan simbol itu. Simbol tersebut menunjukkan tarikh tamat tempoh selama x tahun dari tarikh pengilangan (FAB) (Raj. 26).
- had suhu simpanan dan pengangkutan yang mana peranti ini boleh terdedah dengan selamat: -25 °C hingga 70°C (Raj. 27).
- had kelembapan relatif atas yang mana peranti ini boleh terdedah dengan selamat: sehingga 90 % (Raj. 28).

ESPAÑOL COLOMBIANO

Introducción

Felicitaciones por su compra y bienvenido a Philips Avent. Para aprovechar al máximo los beneficios del soporte que ofrece Philips Avent, registre su extractor de leche en www.philips.com/mybreastpump.

Descripción general (Fig. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Manija | 9 Tapa de la almohadilla |
| 2 Diafragma de silicona | 10 Tapa del biberón |
| 3 Vástago | 11 Rosca |
| 4 Cuerpo del extractor | 12 Tetina |
| 5 Almohadilla | 13 Disco sellador |
| 6 Válvula blanca | 14 Adaptador para vaso |
| 7 Biberón Philips Avent Natural* | 15 Vaso para almacenamiento |
| 8 Bolsas para almacenar leche materna* | Philips Avent* |
| | 16 Tapa del vaso para almacenamiento |

* Para estos accesorios se proporciona un manual de usuario diferente. Lea los manuales de usuario atentamente, porque incluyen información de seguridad importante.

Uso previsto

El extractor de leche manual Philips Avent está concebido para extraer leche del pecho de una mujer lactante. El dispositivo está diseñado para un único usuario.

Información de seguridad importante

Lea atentamente este manual de usuario antes de usar el extractor de leche y consérvelo para consultas futuras.

Contraindicación



- No use nunca el extractor de leche durante el embarazo, la extracción podría inducir el parto.

¡ADVERTENCIA!



Advertencias para evitar asfixia, estrangulación y alguna lesión:

- No permita que niños ni mascotas jueguen con las piezas del extractor de leche, con los materiales de empaque ni con los accesorios.

- Revise el extractor de leche antes de cada uso para detectar cualquier daño. No use el extractor de leche si está dañado o si no funciona correctamente.

Advertencias para evitar la contaminación y asegurar la higiene:

- Por razones de higiene, el extractor de leche está diseñado para que lo use en forma repetida una sola persona.
- Limpie y desinfecte todas las piezas antes del primer uso y después de cada uso.
- No use agentes de limpieza antibacterianos ni abrasivos para limpiar las piezas del extractor de leche, ya que esto podría provocar daños.
- Lávese las manos cuidadosamente con agua y jabón antes de manipular las piezas del extractor de leche y los pechos para evitar cualquier tipo de contaminación. Evite tocar el interior de contenedores o tapas.

Advertencias para evitar problemas en los pechos y en los pezones, incluso dolor:

- Desenrosque siempre la manija antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para romper el vacío.
- Si el vacío resulta incómodo o causa dolor, deje de bombear y retire el extractor de leche del pecho.
- Si no tiene éxito y no consigue extraer nada de leche, no siga usando el extractor durante más de 5 minutos por sesión. Vuelva a intentar extraer leche en otro momento del día.
- Si el proceso se torna muy incómodo o doloroso, deje de usar el extractor de leche y consulte a su médico.
- Use únicamente los accesorios y las piezas recomendadas por Philips Avent.
- No está permitido realizar modificaciones al extractor de leche.

Advertencia: Si está infectado por el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH) o de la hepatitis B o C, el uso del extractor de leche no reduce ni elimina el riesgo de transmisión de estos virus a su bebé a través de la leche materna.

Precaución



Precaución para evitar daños y el malfuncionamiento del extractor de leche:

- Mantenga las piezas alejadas de superficies con temperatura para evitar que se deformen.

Cómo prepararse para el uso

Desmonte, limpie y desinfecte todas las piezas antes de usar el extractor de leche por primera vez y luego de cada uso.

⚠ Precaución: Retire y limpie la válvula blanca con mucho cuidado. No introduzca ningún objeto dentro de la válvula blanca porque podría dañarla.

Cómo limpiar y desinfectar el equipo

Paso 1: Desmontaje

Desmonte el extractor de leche y el biberón por completo. También retire la válvula blanca del cuerpo del extractor y el vástago del diafragma de silicona.

Paso 2: Limpieza

Las piezas se pueden limpiar de forma manual o en el lavavajillas.

⚠ Advertencia: No use agentes de limpieza antibacterianos ni abrasivos para limpiar las piezas del extractor de leche, ya que esto podría provocar daños.

Paso 2A: Limpieza manual

- 1 Deje correr agua de la canilla y enjuague todas las piezas con agua tibia.
- 2 Limpie todas las piezas con un cepillo remojado en agua tibia con un líquido para lavavajillas que no sea abrasivo.
- 3 Deje correr agua de la canilla y enjuague bien todas las piezas con agua fría.
- 4 Deje que las piezas se sequen con el aire sobre un paño de cocina o una rejilla de secado.

Paso 2B: Limpieza en el lavavajillas

ⓘ Nota: Los colorantes de alimentos pueden decolorar algunas piezas.

- 1 Coloque todas las piezas en la rejilla superior del lavavajillas.
- 2 Coloque el líquido lavavajillas o una pastilla en la máquina y haga correr un programa estándar.
- 3 Deje que las piezas se sequen con el aire sobre un paño de cocina o una rejilla de secado.

Paso 3: Desinfección

⚠ Precaución: Durante el proceso de desinfección con agua hirviendo, evite que el biberón o las demás piezas toquen el borde del recipiente. Esto puede provocar una deformación irreversible del producto o puede provocar un daño del que Philips no se hace responsable.

- 1 Llene una olla con suficiente agua para cubrir todas las piezas y colóquelas dentro. Deje que el agua hierva durante 5 minutos. Asegúrese de que las piezas no rocen el borde del recipiente.
- 2 Deje que el agua baje un poco de temperatura.
- 3 Retire con cuidado las piezas del agua. Coloque las piezas sobre una superficie limpia, un paño de cocina o una rejilla de secado para que se sequen con el aire.

Cómo montar el extractor de leche

Asegúrese de haber limpiado y desinfectado todas las piezas del extractor de leche que están en contacto con la leche.

⚠ Advertencia: Tenga cuidado, si ha desinfectado las piezas del extractor de leche con agua hirviendo puede que las mismas estén calientes. Para evitar quemaduras, solo comience a montar el extractor de leche cuando las partes desinfectadas ya estén frías.

Revise las piezas del kit del extractor de leche para detectar cualquier desgaste o daño y reemplace las piezas si es necesario.

ⓘ Nota: Coloque de forma correcta la almohadilla y el diafragma de silicona es esencial para que el extractor genere el vacío apropiado.

- 1 Coloque la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde abajo. Presione la válvula tan profundo como sea posible (Fig. 2).

- 2 Enrosque el cuerpo del extractor en el biberón (Fig. 3) o en el vaso para almacenamiento (Fig. 4) haciéndolo girar hacia la derecha hasta que quede firme en su posición.
- ① Nota: Si usa un vaso para almacenamiento, primero tiene que enroskar el adaptador para vaso en el vaso para almacenamiento (Fig. 4).
- 3 Coloque el vástago en el diafragma de silicona. Deberá llegar hasta el extremo (Fig. 5).
- 4 Coloque el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que quede bien ajustado alrededor del borde presionándolo con los dedos para garantizar así un sellado perfecto (Fig. 6).
- 5 Acople la manija en el diafragma con el vástago. Para ello, enganche el orificio en la manija sobre el extremo del vástago. Luego, presione hacia abajo la manija contra el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar (Fig. 7).
- 6 Coloque la almohadilla en el cuerpo (Fig. 8) del extractor y asegúrese de que el borde lo cubra por completo. Haga presión para colocar la parte interna de la almohadilla en el embudo. Asegúrese de que la almohadilla quede colocada por completo. Deberá llegar hasta la línea indicada con una flecha en el cuerpo del extractor (Fig. 9).

① Nota: Coloque la tapa de la almohadilla (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) sobre la almohadilla para que el extractor de leche se mantenga limpio mientras usted se prepara para la extracción.

Cómo usar el extractor de leche

- 1 Lávese las manos cuidadosamente con agua y jabón y asegúrese de que su pecho esté limpio.
- 2 Una vez ensamblado el cuerpo del extractor, presiónelo contra el pecho. Asegúrese de que el pezón esté centrado, a fin de que la almohadilla cree un efecto de sello hermético. Use siempre el extractor de leche con la almohadilla.
- 3 Con suavidad, comience a presionar la manija hasta que sienta una sensación de succión en el pecho (Fig. 10). Luego, permita que la manija vuelva a la posición original, posición de reposo. Para iniciar el reflejo de bajada de la leche, repita este paso de forma rápida y consecutiva 5 o 6 veces.
- ① Nota: Recuerde que no es necesario que presione la manija por completo. Solo debe presionar la manija hasta donde se sienta cómoda. La leche comenzará a fluir de todos modos, aunque no aplique toda la potencia de succión que puede generar el extractor.

- 4 Una vez que la leche comience a fluir, disminuya el ritmo de succión. Para ello, presione la manija, manténgala presionada durante unos instantes y, por último, suéltela para que vuelva a la posición de reposo. Mientras la leche siga fluyendo, mantenga este ritmo. Si se le cansa la mano, puede intentar usar la otra o extraer leche del otro pecho.
- ① Nota: En el caso de que la leche no comience a fluir de inmediato, no se preocupe. Relájese y siga bombeando. Para estimular el flujo de leche, vuelva a colocar el extractor de leche sobre el pecho cada cierto tiempo.

- 5 Siga bombeando hasta que sienta que el pecho está vacío.
- 6 Una vez que haya terminado la extracción, retire con cuidado el extractor de leche del pecho y desenrosque el tetero o el vaso de almacenamiento del cuerpo del extractor. Limpie el resto de las piezas del extractor de leche que usó para la extracción (consulte 'Cómo limpiar y desinfectar el equipo').
- ① Nota: Si tiene alguna duda o presenta algún efecto secundario, comuníquese con su médico.

Después de usar el extractor de leche

⚠ Advertencia: Para los accesorios de bebida se proporciona un Manual de usuario diferente. Lea el manual de usuario separado atentamente, porque este incluye información de seguridad importante.

⚠ Advertencia: Para obtener información sobre el uso seguro de teteros y vasos de almacenamiento, consulte los manuales de usuario que se proporcionan por separado.

⚠ Precaución: Para evitar dañar el biberón - No deje la tetina expuesta al sol o el calor, ni la deje en desinfectantes por un período superior al recomendado porque podría dañar el producto.

Si tiene previsto amamantar al bebé con la leche materna que extrajo en un plazo de 4 días, guárdela en el refrigerador en un tetero ensamblado o en un vaso de almacenamiento Philips Avent. En caso contrario, recuerde que también puede almacenar la leche materna en el congelador durante un máximo de 6 meses. Únicamente almacene la leche materna que se haya recolectado con la ayuda de un extractor limpio y desinfectado.

1 Para almacenar la leche materna, tape el biberón con el disco sellador y la rosca (Fig. 11).

2 Cómo preparar el biberón para alimentar al bebé: coloque la tetina en la rosca y enrósquela en el biberón hasta ajustar. Selle la tetina con la tapa del biberón (Fig. 12).

3 En el caso de que el vaso para almacenamiento venga incluido con el extractor de leche manual, enrosque la tapa en el vaso. Asegúrese de cerrar correctamente el vaso para almacenamiento a fin de evitar cualquier pérdida (Fig. 13).

4 Desmonte y limpie todas las piezas que estuvieron en contacto con la leche materna (consulte 'Cómo limpiar y desinfectar el equipo').

⚠ Advertencia: Refrigere o congele de inmediato la leche materna que extraiga y colóquela una etiqueta con la fecha y la hora, o manténgala a temperatura ambiente durante un máximo de 4 horas antes de alimentar al bebé. Para evitar la disminución de la calidad de la leche, nunca vuelva a congelar leche materna que ya ha descongelado. No agregue nunca leche materna fresca a leche congelada. De ese modo, evita la disminución en la calidad de la leche y evita descongelar accidentalmente la leche congelada.

① Nota: Para obtener más información sobre el extractor de leche y más consejos para extraer leche, visite el sitio www.philips.com/support.

Guardado

Mantenga el extractor de leche fuera del contacto directo con el sol ya que una exposición prolongada puede provocar la decoloración del dispositivo. Conserve el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro, limpio y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche manual Philips Avent es compatible con todos los biberones de la gama Natural de Philips Avent y con todos los vasos para almacenamiento Philips Avent equipados con un adaptador para vaso. No se recomienda el uso de biberones de vidrio Philips Avent Natural con el extractor de leche.

Información técnica

- Condiciones de uso:
 - Temperatura de 5 °C a 40 °C (de 41 °F a 104 °F)
 - Humedad relativa de 15 a 90 % (sin condensación)
 - Presión de entre 700 y 1060 hPa (<3000 m/9842 ft de altitud)
- Condiciones de almacenamiento y de transporte:
 - Temperatura de -25 °C a 70 °C (de -13 °F a 158 °F)
 - Humedad relativa hasta 90 % (sin condensación)
- Materiales: polipropileno y silicona
- Vida útil: 500 000 ciclos de bombeo

Resolución de problemas

En este capítulo, se resumen los problemas más frecuentes que puede presentar el extractor de leche manual. Si no puede resolver el problema con la información que se brinda a continuación, visite el sitio web www.philips.com/support para obtener una lista de las preguntas más frecuentes o comuníquese con el Centro de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor cuando uso el extractor de leche.	- Asegúrese de que el pezón esté ubicado en el centro de la almohadilla. - Presione la manija hasta alcanzar un nivel de vacío que le resulte cómodo. - Si el dolor persiste, deje de usar el extractor de leche y consulte a su médico.
No siente que haya succión.	- Verifique que el diafragma de silicona no esté dañado (asegúrese de que no tenga grietas, perforaciones, etc.). - Verifique que la válvula blanca no esté dañada, la abertura en su parte puntiaguda se cierra completamente y que la válvula blanca esté montada correctamente. - Asegúrese de haber ensamblado correctamente el extractor de leche (consulte 'Cómo montar el extractor de leche'). - Asegúrese de que el extractor de leche esté ubicado correctamente en el pecho para que el área de contacto entre el extractor de leche y el pecho quede bien sellada.
El extractor de leche está dañado.	Debido al uso frecuente, es normal que se produzcan pequeñas rayas. Esto no causa ningún problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche está demasiado rayada o agrietada, deje de usarlo y póngase en contacto con el centro de atención al cliente de Philips, o bien visite www.philips.com/support y obtenga una pieza de reemplazo.

Efectos secundarios indeseables

Cuando usa el extractor de leche, se pueden presentar cualquiera de los efectos secundarios indeseables que se describen a continuación. Si experimenta cualquiera de estos síntomas, comuníquese con su médico o con un especialista en lactancia.

Efectos secundarios indeseables	Descripción
Sensación de dolor	Dolor en el pecho o el pezón, o en respuesta a la succión que está por encima de los niveles de confortabilidad.
Dolor en los pezones	Dolor persistente en los pezones al inicio de la sesión de extracción, o que perdura a lo largo de toda la sesión de extracción, o dolor entre una sesión y otra.
Eritema (enrojecimiento)	Enrojecimiento de la piel del pecho.
Hematoma	Una mancha morada rojiza que no pierde intensidad de color cuando se la presiona. Cuando el hematoma se atenúa, es posible que se torne de color verde y marrón.

Efectos secundarios indeseables	Descripción
Trombo	El trombo (o trombosis) puede ocasionar sensibilidad, dolor, enrojecimiento, inflamación o aumento de temperatura en el área afectada.
Tejido lesionado en el pezón (trauma del pezón)	- Fisuras o pezones agrietados. - Tejido cutáneo que se desprende del pezón. Por lo general se presenta en combinación con pezones agrietados y/o ampollas. - Desgarro del pezón. - Ampollas. como pequeñas burbujas en la superficie de la piel. - Sangrado. Los pezones agrietados o desgarrados pueden provocar sangrado de la zona afectada.

Explicación de los símbolos

Las señales y símbolos de advertencia son esenciales para garantizar el uso apropiado y seguro de este producto y para evitar que usted u otra persona sufra alguna lesión.

- Este símbolo indica lo siguiente:
- que se deben seguir las instrucciones de uso (Fig. 14).
 - que hay información importante, como advertencias y precauciones (Fig. 15).
 - que hay consejos de uso, información adicional o notas (Fig. 16).
 - quién es el fabricante (Fig. 17).
 - cuál es la fecha de fabricación (Fig. 18).
 - cuál es el número de catálogo del fabricante del extractor de leche (Fig. 19).
 - cuál es el número de lote del dispositivo médico (Fig. 20).
 - que cuenta con la certificación del Forest Stewardship Council (Fig. 21).
 - que el contacto del material del producto con los alimentos no supone ningún riesgo (Fig. 22).
 - que el material usado para el empaque es cartón corrugado o fibropanel (Fig. 23).
 - que el material usado para el empaque es cartón no corrugado o fibropanel (Fig. 24).
 - que el material usado para la bolsa plástica es polietileno de baja densidad (Fig. 25).
 - que el producto no se debe utilizar después del plazo que acompaña el símbolo. El símbolo indica la fecha de vencimiento de x años desde la fecha de fabricación (FAB) (Fig. 26).
 - los límites de temperatura de almacenamiento y transporte a los que se puede exponer el dispositivo de forma segura: de -25 °C a 70°C (Fig. 27).
 - los límites superiores de humedad relativa a la cual se puede exponer el dispositivo de forma segura: hasta 90 % (Fig. 28).

PORTUGUÊS DO BRASIL

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips Avent! Para aproveitar todos os benefícios oferecidos pelo suporte da Philips Avent, registre seu extrator de leite em www.philips.com/mybreastpump.

Descrição geral (fig. 1)

- | | |
|---|---|
| 1 Alça | 10 Tampa da mamadeira |
| 2 Diafragma de silicone | 11 Anel de rosca |
| 3 Pino | 12 Bico |
| 4 Corpo do extrator | 13 Disco de vedação |
| 5 Almofada | 14 Adaptador para copo |
| 6 Válvula branca | 15 Copo de armazenamento Philips Avent* |
| 7 Mamadeira Pétala Philips Avent* | 16 Tampa do copo para armazenamento |
| 8 Bolsas de armazenamento de leite materno* | |
| 9 Tampa da almofada | |

* Para esses acessórios, um manual do usuário é fornecido separadamente. Leia atentamente os manuais do usuário, pois eles contêm informações importantes de segurança.

Uso destinado

O extrator de leite manual Philips Avent foi projetado para extrair e coletar leite do seio de uma lactante. O aparelho é destinado a um único usuário.

Informações importantes de segurança

Leia atentamente este manual do usuário antes de usar o extrator de leite e guarde-o para consultas futuras.

Contraindicações

- Não use o extrator de leite se você estiver grávida, pois isso pode estimular o trabalho de parto.

AVISO!



Avisos para evitar engasgo, estrangulamento e ferimentos:

- Não deixe que crianças ou animais de estimação brinquem com as peças do extrator de leite, materiais de embalagem ou acessórios.

- Sempre verifique o extrator de leite quanto a sinais de danos antes de cada uso. Não utilize o extrator de leite se ele estiver danificado ou não estiver funcionando adequadamente.

Avisos para evitar contaminação e para garantir a higiene:

- Por motivos de higiene, o extrator de leite deve ser usado apenas por uma pessoa.
- Limpe e desinfete todas as peças antes do primeiro uso e após cada uso.
- Não use agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar as partes do extrator de leite, pois isso pode causar danos.
- Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar nas peças do extrator de leite e nos seios para evitar contaminação. Evite tocar a parte interna dos recipientes ou tampas.

Avisos para evitar problemas nos mamilos e seios, incluindo dores:

- Sempre libere a alça antes de remover o corpo do extrator do seio para liberar o vácuo.
- Se o vácuo for desconfortável ou causar dor, pare de extrair e remova o extrator de leite do seio.
- Pare de tentar extrair o leite caso você já tenha tentado por cinco minutos e não obteve nenhum resultado. Tente extrair o leite mais tarde.
- Caso o processo se torne muito desconfortável ou doloroso, pare de usar o extrator e consulte um médico.
- Use apenas acessórios e peças recomendados pela Philips Avent.
- Nenhuma modificação do extrator de leite é permitida.

Aviso: Se você estiver infectada pelo vírus da imunodeficiência humana (HIV), hepatite B ou C, o uso do extrator de leite não reduzirá nem removerá o risco de transmissão do vírus para o bebê por meio do leite materno.

Cuidado



Cuidado para evitar danos e mau funcionamento do extrator de leite:

- Mantenha as peças longe de superfícies quentes para evitar deformação dessas peças.

Preparação para o uso

Desmonte, limpe e desinfete todas as peças antes de usar o extrator de leite pela primeira vez e depois de cada uso.

⚠ Cuidado: Tenha cuidado ao remover e limpar a válvula branca. Não insira objetos na válvula branca, pois isso pode danificá-la.

Limpeza e desinfecção

Etapas 1: Desmontagem

Desmonte o extrator de leite e a mamadeira por completo. Também remova a válvula branca do extrator e a haste do diafragma de silicone.

Etapas 2: Limpeza

As peças podem ser lavadas manualmente ou na lava-louças.

⚠ Aviso: Não use agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar as partes do extrator de leite, pois isso pode causar danos.

Etapas 2A: Limpeza manual

- 1 Lave todas as peças em água corrente com água morna.
- 2 Limpe todas as peças com uma escova de limpeza em água morna com um pouco de detergente suave.
- 3 Lave completamente todas as peças em água corrente com água fria e límpida.
- 4 Deixe todas as peças secarem naturalmente em um pano sem fiapos limpo ou escurridor.

Etapas 2B: Limpeza na lava-louças

ⓘ Nota: A coloração dos alimentos pode manchar as peças.

- 1 Coloque todas as peças no suporte superior da máquina de lavar louças.
- 2 Coloque detergente líquido ou um detergente em tablete na máquina de lavar louças e execute um programa padrão.
- 3 Deixe todas as peças secarem naturalmente em um pano sem fiapos limpo ou escurridor.

Etapas 3: Desinfecção

⚠ Cuidado: Durante a desinfecção com água fervente, evite que a mamadeira e outras partes encostem na lateral da panela. Isso pode causar uma deformação irreversível do produto ou danos pelos quais a Philips não pode se responsabilizar.

- 1 Encha um recipiente doméstico com água suficiente para cobrir todas as peças e coloque todas as peças no recipiente. Deixe a água ferver por 5 minutos. As peças não devem tocar nas laterais da panela.
- 2 Deixe a água esfriar.
- 3 Remova cuidadosamente as peças da água. Coloque as peças em uma superfície limpa, um pano sem fiapos ou escurridor para secar naturalmente.

Montagem do extrator de leite

Certifique-se de limpar e desinfetar as partes do extrator de leite que entram em contato com o leite.

⚠ Aviso: Tenha cuidado, ao desinfetar as partes do extrator de leite por fervura, elas podem ficar muito quentes. Para evitar queimaduras, só comece a montar o extrator de leite quando as partes desinfectadas estiverem frias.

Verifique se as peças do kit do extrator de leite estão gastas ou danificadas antes de usá-las e substitua, se necessário.

🔍 Nota: O posicionamento correto da almofada e do diafragma de silicone é essencial para que o extrator de leite forme um vácuo adequado.

- 1 Insira a válvula branca na parte inferior do extrator de leite. Encaixe bem a válvula (fig. 2).
- 2 Rosqueie o extrator no sentido horário na mamadeira (fig. 3) ou no copo de armazenamento (fig. 4) até que fique bem encaixado.

🔍 Nota: Se você estiver usando um copo de armazenamento, deverá rosquear o adaptador no copo de armazenamento primeiro (fig. 4).

- 3 Encaixe a haste no diafragma de silicone totalmente até o fim (fig. 5).
- 4 Insira o diafragma de silicone na parte superior do extrator de leite. Usando os dedos, pressione o diafragma para baixo para garantir que ele fique perfeitamente encaixado na borda do extrator de leite (fig. 6).
- 5 Encaixe a alça no diafragma com a ponta encaixando no orifício da alça na extremidade do pino. Pressione a alça para baixo no corpo do extrator até encaixá-la no lugar (fig. 7).
- 6 Coloque a almofada no corpo (fig. 8) do extrator e verifique se a borda está cobrindo o corpo do extrator. Empurre a parte interna da almofada no funil. Verifique se você empurrou completamente a almofada para dentro, até a linha indicada com uma seta no corpo do extrator (fig. 9).

🔍 Nota: Coloque a tampa na almofada (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) para manter o extrator limpo enquanto você se prepara para extrair o leite.

Uso do extrator de leite

- 1 Lave bem as mãos com água e sabão e verifique se o seu seio está limpo.
- 2 Pressione o extrator de leite (encaixado) contra o seio. Verifique se o seu bico está centralizado para que as almofadas criem uma vedação e não deixem o ar entrar. Sempre use o extrator com a almofada.
- 3 Comece a pressionar suavemente a alça até sentir a sucção no seio (fig. 10). Em seguida, deixe a alça retornar à posição de descanso. Repita esta etapa rapidamente, 5 ou 6 vezes, para iniciar o „fluxo do leite“.

🔍 Nota: Você não precisa pressionar totalmente a alça. Pressione-a para baixo, apenas até onde se sentir confortável. O leite começará a fluir em breve, mesmo que você não esteja usando toda a sucção que o extrator pode gerar.

- 4 Quando o leite começar a fluir, adote um ritmo mais lento pressionando a alça para baixo e mantendo-a pressionada por um momento antes de deixá-la retornar à posição de descanso. Continue nesse ritmo enquanto o leite estiver fluindo. Se sua mão estiver cansada, tente usar a outra mão ou o extrator no outro seio.

🔍 Nota: Não se preocupe se o fluxo do leite não for iniciado imediatamente. Relaxe e deixe o extrator continuar a sucção. Reposicionar o extrator de leite no seio de vez em quando pode ajudar a estimular o fluxo de leite.

- 5 Continue extraindo até sentir que o seio está vazio.
- 6 Ao terminar de extrair, remova cuidadosamente a bomba de extração do seio e remova a mamadeira ou o copo de armazenamento do extrator. Limpe as outras partes usadas do extrator de leite (consulte “Limpeza e desinfecção”).

🔍 Nota: Entre em contato com o profissional de saúde em caso de dúvidas ou se você tiver efeitos colaterais.

Após o uso

⚠ Aviso: Para os acessórios de bebidas, um manual do usuário é fornecido separadamente. Leia atentamente o manual do usuário, pois ele contém informações importantes de segurança.

⚠ Aviso: Para uso seguro de mamadeiras e copos de armazenamento, leia os manuais do usuário fornecidos separadamente.

⚠ Cuidado: Para evitar danos à mamadeira - Não deixe o bico em locais expostos à luz solar direta ou ao calor, nem imerso em desinfetante por mais tempo que o recomendado, pois isso pode danificar o produto.

Caso queira amamentar o bebê 12 horas após extrair o leite materno, você pode armazenar o leite na geladeira com uma mamadeira Philips Avent ou um copo de armazenamento. Caso contrário, você pode armazenar o leite materno no freezer por até 15 dias. Somente armazene o leite coletado com um extrator de leite limpo e higienizado.

- 1 Para armazenar o leite materno: feche a mamadeira com o disco de vedação e o anel de rosca (fig. 11).
- 2 Para preparar a mamadeira para amamentar o bebê: coloque o bico em um anel de rosca e prenda o anel de rosca montado na mamadeira. Sele o bico com a tampa da mamadeira (fig. 12).
- 3 Caso um copo de armazenamento esteja incluído com o extrator de leite manual, enrosque a tampa no copo de armazenamento. Lembre-se de fechar adequadamente para evitar vazamento (fig. 13).
- 4 Desmonte e limpe todas as peças que entraram em contato com leite materno (consulte “Limpeza e desinfecção”).

⚠ Aviso: Refrigere ou congele o leite materno extraído imediatamente, etiquete com data e hora, ou mantenha-o a uma temperatura ambiente por no máximo 2 horas antes de amamentar o bebê. Nunca volte a congelar leite materno descongelado para evitar diminuição na qualidade do leite. Nunca adicione leite materno fresco ao leite materno congelado para evitar diminuição na qualidade do leite e descongelamento indesejado do leite congelado.

🔍 Nota: Para obter mais informações sobre o extrator de leite e dicas de extração do leite, acesse www.philips.com/support.

Para guardar o aparelho

Mantenha o extrator de leite longe da luz solar direta, pois isso pode manchá-lo. Armazene o extrator de leite e os acessórios em um local seco, limpo e seguro.

Compatibilidade

O extrator de leite manual Philips Avent é compatível com todas as mamadeiras da linha Pétała Philips Avent e copos de armazenamento Philips Avent com adaptador para copo. Não recomendamos o uso das mamadeiras de vidro Pétała Philips Avent com o extrator de leite.

Informações técnicas

- Condições de funcionamento:
 - Temperatura 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
 - Umidade relativa de 15 a 90 % (sem condensação)
 - Pressão 700 – 1.060 hPa (<3.000 m de altitude)
- Condições de armazenamento e transporte:
 - Temperatura -25 °C a 70 °C (-13 °F a 158 °F)
 - Umidade relativa de até 90 % (sem condensação)
- Materiais: polipropileno, silicone
- Vida útil: 500.000 ciclos de extração

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem ser encontrados durante a utilização do extrator de leite manual. Caso você não consiga solucionar o problema com as informações abaixo, acesse www.philips.com/support para obter uma lista de perguntas frequentes ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país.

Problema	Solução
Eu sinto dor quando uso o extrator de leite.	- Verifique se o mamilo está posicionado no centro da almofada. - Pressione a alça até um nível de vácuo confortável para você. - Se a dor persistir, pare de usar o extrator de leite e consulte um médico.
Não sinto nenhuma sucção.	- Verifique se o diafragma de silicone está intacto (não há rachaduras pequenas, orifícios, etc.). - Verifique se a válvula branca não está danificada, se a abertura na parte mais fina se fecha totalmente e se a válvula branca está montada corretamente. - Verifique se você montou o extrator de leite corretamente (consulte “Montagem do extrator de leite”). - Certifique-se de que o extrator de leite esteja posicionado corretamente no seio para permitir uma vedação entre o extrator de leite e o seio.
O extrator de leite está danificado.	Com o uso regular, alguns arranhões leves são normais e não causarão problemas. No entanto, se uma parte do extrator de leite ficar extremamente arranhada ou rachada, pare de usar o extrator de leite e entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente Philips ou acesse www.philips.com/support para obter uma peça de reposição.

Efeitos colaterais indesejáveis

Ao usar o extrator de leite, podem ocorrer os efeitos colaterais indesejáveis a seguir. Se você tiver qualquer um desses sintomas, entre em contato com um profissional da área de saúde ou com o especialista em amamentação.

Efeito colateral indesejável	Descrição
Sensação de dor	Dor sentida no seio ou no mamilo, ou sentida em resposta à sucção acima de um nível confortável.
Mamilos doloridos	Dor persistente nos mamilos no início da sessão de sucção, ou que dura toda a sessão de sucção, ou dor entre as sessões.
Eritema (vermelhidão)	Vermelhidão da pele do seio.
Hematoma	Uma coloração roxa/avermelhada que não esvai quando pressionada. Quando um hematoma esmaece, ele pode se tornar verde e marrom.
Coágulo	O coágulo pode causar sensibilidade, dor, vermelhidão, inchaço e/ou calor.

Efeito colateral indesejável	Descrição
Tecido ferido no mamilo (trauma no mamilo)	- Fissuras ou mamilos com rachaduras. - Pele descascando do mamilo. Normalmente ocorre em combinação com mamilos rachados e/ou formação de bolhas. - Rachadura no mamilo. - Bolha. Parecem pequenas bolhas na superfície da pele. - Sangramento. Mamilos com rachaduras podem levar a sangramento da área afetada.

Explicação dos símbolos

Os sinais e símbolos de avisos são essenciais para garantir que você use este produto com segurança e da forma correta e para proteger tanto você quanto outras pessoas de ferimentos.

Este símbolo indica:

- que você deve seguir as instruções de uso (fig. 14).
- informações importantes, como avisos e precauções (fig. 15).
- dicas de uso, informações adicionais ou uma nota (fig. 16).
- o fabricante (fig. 17).
- a data de fabricação (fig. 18).
- O número de catálogo do fabricante do extrator de leite (fig. 19).
- o número do lote do dispositivo médico (fig. 20).
- Forest Stewardship Council (O Conselho de Manejo Florestal) (fig. 21).
- Que o material usado no produto é seguro para o contato com o alimento (fig. 22).
- se o material usado para embalagem é papelão ondulado/painel de fibras (fig. 23).
- se o material usado para embalagem não é papelão ondulado/painel de fibras (fig. 24).
- se o material usado para a sacola plástica é polietileno de baixa densidade (fig. 25).
- se o produto não deve ser usado após o período que acompanha o símbolo. O símbolo indica a data de vencimento de x anos a partir da data de fabricação (FAB) (fig. 26).
- os limites de temperatura de armazenamento e transporte aos quais o dispositivo pode ser exposto com segurança: -25 °C a 70°C (fig. 27).
- os limites superiores de umidade relativa aos quais o dispositivo pode ser exposto com segurança: até 90% (fig. 28).

TIẾNG VIỆT

Giới thiệu

Cảm ơn bạn đã mua hàng và chào mừng bạn đến với Philips Avent! Để có được lợi ích đầy đủ từ dịch vụ hỗ trợ của Philips Avent, hãy đăng ký máy hút sữa của bạn tại www.philips.com/mybreastpump.

Mô tả tổng quát (Hình 1)

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1 Tay cầm | 9 Nắp miếng đệm |
| 2 Màng ngăn silicon | 10 Nắp bình sữa |
| 3 Chuối | 11 Vòng vận |
| 4 Thân dụng cụ hút sữa | 12 Núm vú thông khí |
| 5 Miếng đệm | 13 Đĩa đệm kín |
| 6 Van màu trắng | 14 Vòng chuyển đổi cho cốc |
| 7 Bình sữa Philips Avent Natural* | 15 Cốc trữ sữa Philips Avent* |
| 8 Túi trữ sữa* | 16 Nắp cốc trữ sữa |

* Có hướng dẫn sử dụng riêng cho các phụ kiện này. Hãy đọc kỹ tài liệu hướng dẫn sử dụng riêng biệt vì những tài liệu này có chứa thông tin quan trọng về an toàn.

Mục đích sử dụng

Dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent được dùng để vắt lấy sữa từ bầu ngực của phụ nữ cho con bú. Thiết bị chỉ dành cho một người dùng.

Thông tin quan trọng về an toàn

Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng máy hút sữa và cất giữ tài liệu để tiện tham khảo sau này.

Chống chỉ định



- Không sử dụng máy hút sữa khi bạn đang mang thai, vì thao tác hút sữa có thể kích thích đau đẻ.

CẢNH BÁO!



Cảnh báo để tránh bị nghẹn, nghẹt thở và tổn thương:

- Không để trẻ em hoặc thú nuôi chơi đùa với các bộ phận của dụng cụ hút sữa, vật liệu bao bì hoặc phụ kiện.

- Kiểm tra dụng cụ hút sữa xem có dấu hiệu hư hỏng không trước mỗi lần sử dụng. Không sử dụng nếu dụng cụ hút sữa bị hư hại hoặc hoạt động không bình thường.

Cảnh báo để tránh nhiễm bẩn và đảm bảo vệ sinh:

- Vì lý do vệ sinh, máy hút sữa chỉ dành cho một người sử dụng nhiều lần.
- Phải vệ sinh và tiệt trùng tất cả các bộ phận trước khi sử dụng lần đầu và sau mỗi lần sử dụng.

- Không sử dụng các chất làm sạch chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn để vệ sinh các bộ phận của máy hút sữa vì chúng có thể gây hư hỏng.
- Bạn phải rửa tay thật sạch bằng nước và xà phòng trước khi chạm vào các bộ phận của máy hút sữa cũng như bầu ngực của bạn để ngăn ngừa nhiễm bẩn. Tránh chạm vào phía trong bình chứa hoặc nắp đậy.

Cảnh báo để tránh các vấn đề về ngực và núm vú, bao gồm cả đau ngực và núm vú:

- Luôn thả tay cầm trước khi tháo thân dụng cụ ra khỏi ngực để nhà chân không.
- Nếu chân không khiến bạn không thoải mái hoặc đau, hãy dừng lại và tháo dụng cụ hút sữa ra khỏi ngực của bạn.
- Không tiếp tục hút sữa quá năm phút trong một lần hút nếu bạn không vắt ra được ít sữa nào. Thử vắt sữa vào lúc khác trong ngày.
- Nếu quá trình hút sữa khiến bạn thấy rất đau hoặc không thoải mái, hãy dừng sử dụng dụng cụ hút sữa và tham khảo ý kiến của chuyên gia y tế.
- Chỉ sử dụng các bộ phận và phụ kiện được Philips Avent khuyên dùng.
- Không được phép điều chỉnh dụng cụ hút sữa.

Cảnh báo: Nếu bạn bị nhiễm Vi rút gây suy giảm miễn dịch ở người (HIV), vi rút Viêm gan B hoặc Viêm gan C thì việc dùng dụng cụ hút sữa sẽ không làm giảm hoặc loại bỏ nguy cơ truyền vi rút cho em bé qua sữa mẹ.

Chú ý



Thận trọng để tránh gây hư hại và khiến dụng cụ hút sữa bị lỗi:

- Giữ các bộ phận cách xa bề mặt nóng để tránh biến đổi hình dạng những bộ phận này.

Chuẩn bị sử dụng máy

Tháo, vệ sinh và khử trùng tất cả các bộ phận trước khi sử dụng dụng cụ hút sữa lần đầu và sau mỗi lần sử dụng.

⚠ Thận trọng: Phải cẩn thận khi tháo và vệ sinh van màu trắng. Không đưa vật thể vào trong van màu trắng vì như vậy có thể gây hư hỏng.

Vệ sinh và tiệt trùng

Bước 1: Tháo rời

Tháo rời hoàn toàn dụng cụ hút sữa và bình sữa. Đồng thời tháo van màu trắng khỏi thân dụng cụ hút sữa và tháo chân giữ khỏi nắp ngăn silicone.

Bước 2: Vệ sinh

Có thể vệ sinh các bộ phận bằng tay hoặc trong máy rửa chén.

⚠ Cảnh báo: Không sử dụng các chất làm sạch chống khuẩn hoặc mang tính ăn mòn để vệ sinh các bộ phận của máy hút sữa vì chúng có thể gây hư hỏng.

Bước 2A: Vệ sinh thủ công

- 1 Rửa tất cả các bộ phận dưới vòi nước chảy bằng nước ấm.
- 2 Vệ sinh tất cả các bộ phận bằng bàn chải trong nước ấm cùng nước rửa chén loại nhẹ.
- 3 Rửa kỹ tất cả các bộ phận dưới vòi nước chảy bằng nước lạnh sạch.
- 4 Để tất cả các bộ phận khô tự nhiên trên khăn lau sạch hoặc giá phơi.

Bước 2B: Làm sạch bằng máy rửa chén

ⓘ Lưu ý: Phẩm màu có thể làm đổi màu các bộ phận.

- 1 Đặt tất cả các bộ phận ở khay trên cùng của máy rửa chén.
- 2 Đặt viên hoặc nước rửa chén vào trong máy và vận hành chương trình tiêu chuẩn.
- 3 Để tất cả các bộ phận khô tự nhiên trên khăn lau sạch hoặc giá phơi.

Bước 3: Khử trùng

⚠ Thận trọng: Trong khi khử trùng bằng nước sôi, tránh để bình sữa hoặc các bộ phận khác chạm vào cạnh nồi. Vì làm như vậy thì sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc biến dạng không thể khôi phục lại. Philips sẽ không chịu trách nhiệm với những trường hợp đó.

- 1 Đổ nước vào nồi đủ để ngập tất cả các bộ phận và cho tất cả các bộ phận vào trong nồi. Đun sôi nước trong 5 phút. Đảm bảo rằng các bộ phận không chạm vào thành nồi.
- 2 Đợi nước nguội.
- 3 Nhẹ nhàng lấy các bộ phận ra khỏi nước. Đặt các bộ phận trên một bề mặt sạch, khăn lau sạch hoặc giá phơi và để khô tự nhiên.

Lắp dụng cụ hút sữa

Đảm bảo rằng bạn đã vệ sinh và tiệt trùng tất cả các bộ phận của máy hút sữa tiếp xúc với sữa mẹ.

⚠ Cảnh báo: Hãy cẩn thận khi tiệt trùng các bộ phận của máy hút sữa bằng phương pháp đun sôi vì chúng có thể rất nóng. Để tránh bị bỏng, chỉ bắt đầu lắp máy hút sữa khi các bộ phận vừa được tiệt trùng đã nguội bớt.

Kiểm tra các bộ phận của máy hút sữa xem có bị hư hỏng hay mài mòn không trước khi sử dụng và thay thế chúng nếu cần.

ⓘ Lưu ý: Cần điều chỉnh vị trí đặt miếng đệm và màng ngăn silicon để dụng cụ hút sữa có thể tạo ra chân không phù hợp.

- 1 Lắp van màu trắng vào thân dụng cụ hút sữa từ phía dưới. Đẩy van vào sâu nhất có thể (Hình 2).

2 Vận thân dụng cụ hút sữa theo chiều kim đồng hồ vào bình sữa (Hình 3) hoặc cốc trữ sữa (Hình 4) cho đến khi dụng cụ được lắp chắc chắn.

① Lưu ý: Nếu sử dụng cốc trữ sữa, trước tiên , bạn phải vận vòng chuyển đổi cho cốc vào cốc trữ sữa (Hình 4).

3 Đẩy hết cơ chân giữ vào nắp ngăn silicon (Hình 5).

4 Lắp màng ngăn silicon vào thân dụng cụ hút sữa từ phía trên. Đảm bảo rằng màng ngăn vừa khít chắc chắn xung quanh mép bằng cách dùng ngón tay ấn màng ngăn xuống để có được lớp bịt hoàn hảo (Hình 6).

5 Gắn tay cầm vào màng ngăn có chuỗi bằng cách móc lỗ trên tay cầm vào đầu chuỗi. Đẩy tay cầm vào thân dụng cụ hút sữa cho đến khi nó khớp vào vị trí (Hình 7).

6 Đặt miếng đệm vào trong thân (Hình 8) dụng cụ hút sữa và đảm bảo là mép miếng đệm ôm lấy thân dụng cụ hút sữa. Đẩy phần bên trong của miếng đệm vào phễu. Đảm bảo rằng bạn đẩy miếng đệm vào hoàn toàn, đẩy tới đường được biểu thị bằng mũi tên trên thân dụng cụ hút sữa (Hình 9).

① Lưu ý: Đậy nắp che (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) lên miếng đệm để giữ sạch dụng cụ hút sữa khi đang chuẩn bị vắt sữa.

Sử dụng dụng cụ hút sữa

1 Rửa tay thật sạch bằng nước và xà phòng và đảm bảo rằng bầu ngực của bạn sạch sẽ.

2 Ấn phần thân dụng cụ hút sữa đã được lắp vào ngực bạn. Đảm bảo rằng đầu ngực của bạn ở chính giữa, sao cho miếng đệm tạo ra lớp che kín hơi. Luôn dùng dụng cụ hút sữa cùng miếng đệm.

3 Nhẹ nhàng ấn tay cầm xuống cho đến khi bạn cảm thấy có lực hút tác động lên ngực (Hình 10). Sau đó để tay cầm quay trở lại vị trí nghỉ. Lắp lại nhanh chóng bước này 5 hoặc 6 lần để bắt đầu phản xạ „sữa chảy xuống“.

① Lưu ý: Bạn không cần ấn tay cầm hết cỡ. Chỉ ấn xuống đến mức mà bạn thấy thoải mái. Sữa của bạn sẽ bắt đầu chảy ra mặc dù bạn chưa sử dụng toàn bộ lực hút của dụng cụ hút sữa.

4 Khi sữa bắt đầu chảy, sử dụng nhịp chậm hơn bằng cách ấn tay cầm xuống và giữ tay cầm ở vị trí ấn xuống một lát trước khi bạn để tay cầm trở về vị trí nghỉ. Tiếp tục độ điệu này trong khi sữa chảy. Nếu một tay, hãy thử dùng tay còn lại hoặc hút từ ngực bên kia.

① Lưu ý: Đừng lo khi sữa không chảy ra ngay lập tức. Thư giãn và tiếp tục hút sữa. Tình huống bạn có thể điều chỉnh lại vị trí của dụng cụ hút sữa trên ngực để kích thích sữa chảy.

5 Tiếp tục hút cho đến khi bạn cảm thấy bầu ngực đã hết sữa.

6 Sau khi vắt sữa xong, hãy cẩn thận tháo dụng cụ hút sữa ra khỏi bầu ngực và vận bình hoặc cốc trữ sữa ra khỏi thân dụng cụ hút sữa. Vệ sinh những bộ phận khác đã sử dụng của dụng cụ hút sữa (xem “Vệ sinh và tiệt trùng”).

① Lưu ý: Hãy liên hệ chuyên gia chăm sóc sức khỏe nếu bạn có câu hỏi hoặc nếu bạn gặp tác dụng phụ.

Sau khi sử dụng

⚠ **Cảnh báo: Có hướng dẫn sử dụng riêng cho các phụ kiện uống này. Hãy đọc kỹ tài liệu hướng dẫn sử dụng riêng này vì tài liệu này có chứa thông tin quan trọng về an toàn.**

⚠ **Cảnh báo: Để dùng bình sữa và cốc trữ sữa an toàn, vui lòng đọc hướng dẫn sử dụng được cung cấp riêng biệt.**

⚠ **Thận trọng: Để tránh làm hư hỏng bình - Không để núm vú thông khí dưới ánh nắng trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt, hoặc ngâm trong chất khử trùng lâu hơn thời gian được khuyến cáo, vì như vậy có thể gây hư hại sản phẩm.**

Nếu định cho con bú sữa mẹ vắt ra trong vòng 4ngày, bạn có thể bảo quản sữa mẹ trong tủ lạnh bằng cốc trữ sữa hoặc bình sữa Philips Avent đã lắp. Ngoài ra, bạn có thể trữ sữa mẹ trong ngăn đông lạnh trong tối đa 6tháng. Chỉ bảo quản sữa mẹ đã vắt từ dụng cụ hút sữa đã vệ sinh và tiệt trùng.

1 Để bảo quản sữa mẹ: đậy bình bằng đĩa đệm kín và vòng vận (Hình 11).

2 Để chuẩn bị dùng sữa trong bình cho bé ăn: đặt núm vú vào vòng vận và vận vòng vận đã lắp núm vú vào bình. Dùng nắp bình đậy kín núm vú (Hình 12).

3 Trong trường hợp cốc trữ sữa kèm theo dụng cụ hút sữa bằng tay, hãy vận nắp vào cốc trữ sữa. Đảm bảo bạn đã đóng cẩn thận để tránh rò rỉ (Hình 13).

4 Tháo và vệ sinh tất cả các bộ phận tiếp xúc với sữa (xem “Vệ sinh và tiệt trùng”) mẹ.

⚠ **Cảnh báo: Cho sữa mẹ đã vắt vào tủ lạnh hoặc ngăn đông lạnh ngay lập tức, dán nhãn ngày và giờ, hoặc bảo quản ở nhiệt độ phòng trong tối đa 4 giờ trước khi cho bé ăn. Không làm đông lạnh lại sữa mẹ sau khi đã rã đông để tránh làm giảm chất lượng sữa. Không thêm sữa mẹ mới vào sữa mẹ đã đông lạnh để tránh làm giảm chất lượng sữa và gây rã đông ngoài ý muốn lượng sữa đã đông lạnh.**

① Lưu ý: Để biết thêm thông tin về máy hút sữa và các mẹo vắt sữa, hãy truy cập trang web www.philips.com/support.

Bảo quản

Không để máy hút sữa ra ngoài ánh nắng mặt trời trực tiếp, vì dễ làm như vậy có thể làm cho sản phẩm bị biến màu. Bảo quản máy hút sữa và phụ kiện tại nơi an toàn, sạch sẽ và khô ráo.

Tính tương thích

Dụng cụ hút sữa bằng tay Philips Avent tương thích với tất cả các bình sữa cho bé thuộc dòng sản phẩm Philips Avent Natural và cốc trữ sữa Philips Avent có vòng chuyển đổi cho cốc. Chúng tôi khuyến bạn không nên sử dụng bình sữa thủy tinh Philips Avent Natural với dụng cụ hút sữa.

Thông tin kỹ thuật

- Điều kiện vận hành:
 - Nhiệt độ 5 °C đến 40 °C (41 °F đến 104 °F)
 - Độ ẩm tương đối 15 đến 90 % (không ngưng tụ)
 - Áp lực 700–1060 hPa (độ cao <3000 m/9842 foot)
- Điều kiện bảo quản và vận chuyển:
 - Nhiệt độ -25 °C đến 70 °C (-13 °F đến 158 °F)
 - Độ ẩm tương đối tối đa 90 % (không ngưng tụ)
- Chất liệu: polypropylene, silicone
- Thời hạn sử dụng: 500.000 chu kì hút

Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt những vấn đề phổ biến nhất bạn thường gặp phải khi dùng dụng cụ hút sữa bằng tay. Nếu bạn không thể giải quyết vấn đề bằng những thông tin dưới đây, hãy truy cập www.philips.com/support để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn.

Sự cố	Giải pháp
Tôi thấy bị đau khi sử dụng dụng cụ hút sữa.	- Hãy đảm bảo rằng núm vú được đặt ở trung tâm miếng đệm. - Ấn tay cầm xuống mức độ hút chân không mà bạn cảm thấy thoải mái. - Nếu bạn vẫn còn đau, hãy dừng sử dụng máy hút sữa và tham khảo ý kiến của chuyên gia y tế.
Tôi không cảm thấy bất kỳ lực hút nào.	- Kiểm tra xem màng ngăn silicon có bị hư hỏng không (không có các vết nứt nhỏ, lỗ thủng, v.v.) - Kiểm tra xem van màu trắng có bị hư hỏng không, lỗ ở phần nhọt của van có đóng hoàn toàn không và van màu trắng đã được lắp ráp đúng cách chưa. - Đảm bảo là bạn đã lắp dụng cụ hút sữa đúng cách (xem “Lắp dụng cụ hút sữa”). - Đảm bảo là dụng cụ hút sữa được đặt đúng vị trí trên ngực để tạo độ khít giữa dụng cụ hút sữa và bầu ngực của bạn.
Dụng cụ hút sữa bị hư hại.	Trong trường hợp sử dụng thường xuyên, một vài vết xước nhẹ là bình thường và không gây ra vấn đề. Tuy nhiên, nếu một bộ phận của dụng cụ hút sữa bị trầy xước hoặc nứt trầm trọng, hãy ngừng dùng dụng cụ hút sữa và liên hệ với Trung tâm chăm sóc khách hàng của Philips hoặc truy cập www.philips.com/support để mua bộ phận thay thế.

Tác dụng phụ ngoài ý muốn

Khi sử dụng máy hút sữa, có thể xảy ra các tác dụng phụ ngoài ý muốn sau đây. Nếu bạn gặp bất kỳ triệu chứng nào sau đây, hãy liên hệ chuyên gia chăm sóc sức khỏe hoặc chuyên viên tư vấn về bú sữa mẹ.

Tác dụng phụ ngoài ý muốn	Mô tả
Cảm giác đau	Bị đau bầu ngực hoặc núm vú hoặc có phản ứng khi lực hút vượt quá mức dễ chịu.
Đầu ngực bị đau	Đau dai dẳng ở núm vú vào đầu quá trình bơm sữa, hoặc kéo dài trong suốt khoảng thời gian bơm, hoặc đau giữa các lượt bơm.
Ban đỏ (mẩn đỏ)	Mẩn đỏ trên vùng da ngực.
Vết bầm tím	Da đổi màu tím phớt đỏ, không nhợt màu khi ấn vào. Khi vết bầm bớt dần, màu sắc có thể chuyển sang xanh lục và nâu.
Cục nghén	Cục nghén có thể dẫn đến tình trạng da bị nhạy cảm, đau, đỏ, sưng và/hoặc nóng bừng.
Mô núm vú bị tổn thương (tổn thương núm vú)	- Nứt nẻ hoặc rạn núm vú. - Mô da bị bong khỏi núm vú. Thường xảy ra khi núm vú bị rạn và/hoặc phồng rộp. - Rách núm vú. - Phồng rộp. Trông như các cục bong bóng nhỏ trên bề mặt da. - Chảy máu. Rách hoặc rạn núm vú có thể dẫn tới chảy máu ở khu vực bị ảnh hưởng.

Giải thích ký hiệu

Ký hiệu và biểu tượng cảnh báo là nội dung cần thiết để đảm bảo bạn dùng sản phẩm này chính xác và an toàn, đồng thời bảo vệ bạn và người khác khỏi bị thương.

Ký hiệu này cho biết:

- phải tuân thủ hướng dẫn sử dụng (Hình 14).
- thông tin quan trọng ví dụ như cảnh báo và thận trọng (Hình 15).
- mẹo sử dụng, thông tin bổ sung hoặc ghi chú (Hình 16).
- nhà sản xuất (Hình 17).
- ngày sản xuất (Hình 18).
- sổ catalog nhà sản xuất của máy hút sữa (Hình 19).
- số lô của thiết bị y tế (Hình 20).
- Forest Stewardship Council (Hội đồng quản lý rừng) (Hình 21).
- rằng vật liệu được sử dụng trong sản phẩm là an toàn khi tiếp xúc với thực phẩm (Hình 22).
- vật liệu được sử dụng cho bao bì đóng gói là bìa ép/bìa carton dạng sóng (Hình 23).

- vật liệu được sử dụng cho bao bì đóng gói không phải là bia ép/bia carton dạng sóng (Hình 24).
- vật liệu được sử dụng làm túi nhựa là polyetylen mật độ thấp (Hình 25).
- không được sử dụng sản phẩm sau khoảng thời gian ghi kèm theo ký hiệu này. Ký hiệu cho biết hạn sử dụng x năm kể từ ngày sản xuất (FAB) (Hình 26).
- giới hạn nhiệt độ vận chuyển và bảo quản sẽ không làm ảnh hưởng đến thiết bị: -25 °C đến 70°C (Hình 27).
- giới hạn tối đa về độ ẩm tương đối mà tại đó thiết bị có thể tiếp xúc an toàn: tối đa 90 % (Hình 28).

ภาษาไทย

ข้อมูลเบื้องต้น

เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่คุณได้เลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเราและต้อนรับเข้าสู่ Philips Avent! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips Avent มอบให้ โปรดลงทะเบียนเครื่องปั้มน้ำนมของคุณที่ www.philips.com/mybreastpump

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- | | | | |
|---|-------------------|----|----------------------------------|
| 1 | ด้ามจับ | 9 | ตัวปรับสำหรับถ้วยเก็บน้ำนม |
| 2 | โดอะแฟรมซิลิโคน | 10 | ขวดนม Natural ของ Philips Avent* |
| 3 | ก้านยึด | 11 | ถุงใส่ น้ำนม* |
| 4 | ตัวเครื่อง | 12 | ฝาปิดที่กั้นกระแทก |
| 5 | ซิลิโคนกั้นกระแทก | 13 | ฝาขวดนม |
| 6 | วาล์วลีซาว | 14 | วงแหวนเกลียว |
| 7 | จุกนม | 15 | ถ้วยเก็บน้ำนม Philips Avent* |
| 8 | แผ่นปิดฝาเกลียว | 16 | ฝาครอบถ้วยเก็บน้ำนม |

*อุปกรณ์เสริมเหล่านี้จะมีคู่มือผู้ใช้แยกต่างหาก โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้ที่แยกมาต่างหากอย่างถี่ถ้วน เนื่องจากมีข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญในคู่มือดังกล่าว

สำหรับใช้งาน

เครื่องปั้มน้ำนมด้วยมือ Philips Avent ใช้สำหรับปั้มและเก็บน้ำนมจากเต้านมของสตรีที่ให้นมบุตร อุปกรณ์นี้สำหรับผู้ผู้เ้รายเดียวเท่านั้น

ข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญ

ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้เครื่องปั้มน้ำนมและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

ข้อห้ามใช้



- ห้ามใช้เครื่องปั้มน้ำนมขณะที่ตั้งครรภ์ เพราะจะเป็นการเร่งให้คลอด

คำเตือน!



คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการสำลัก การบีบรัดคอและการบาดเจ็บ:

- ไม่ควรปล่อยให้เด็กหรือสัตว์เลี้ยงเล่นชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนม วัสดุบรรจุภัณฑ์ หรืออุปกรณ์เสริม

- ตรวจสอบเครื่องปั้มน้ำนมเพื่อตรวจหาร่องรอยความเสียหายก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ไม่ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมหากเครื่องเสียหายหรือทำงานผิดปกติ

คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนและเพื่อความสะดวกและถูกสุขลักษณะ:

- เพื่อสุขอนามัยที่ดี เครื่องปั้มน้ำนมได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานเพียงคนเดียวเท่านั้น
- ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังการใช้งานแต่ละครั้ง
- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบคทีเรียหรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงเพื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนมเนื่องจากอาจทำให้ชำรุดเสียหายได้
- ล้างมือให้สะอาดด้วยสบู่และน้ำก่อนที่คุณจะสัมผัสกับชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนมและเต้านมเพื่อป้องกันการปนเปื้อน หลีกเลี่ยงการสัมผัสด้านในของภาชนะบรรจุหรือฝาปิด

คำเตือนเพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาที่อาจเกิดขึ้นกับหม้ออกและหัวนมซึ่งรวมถึงการบาดเจ็บ:

- ปลอ่ยที่จับก่อนที่จะถอดตัวเครื่องปั้มออกจากเต้านมของคุณเสมอ เพื่อคลายแรงดูดจากเครื่อง
- หากเครื่องปั้มนมทำให้รู้สึกอึดอัดหรือเจ็บปวด ให้หยุดปั้มและถอดเครื่องปั้มน้ำนมออกจากเต้านมของคุณ
- ในแต่ละครั้งหากว่าไม่มีน้ำนมออกมา ห้ามคุณปั้มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินกว่าห้านาที ให้ลองปั้มน้ำนมในเวลาอื่นของวัน
- หากรู้สึกอึดอัดหรือเจ็บปวดอย่างมาก ให้หยุดการใช้เครื่องปั้มและปรึกษาแพทย์หรือพยาบาลของคุณ
- ใช้อุปกรณ์เสริมและชิ้นส่วนที่ Philips Avent แนะนำเท่านั้น
- ไม่อนุญาตให้ทำการดัดแปลงเครื่องปั้มน้ำนม

คำเตือน: หากคุณติดเชื้อไวรัสภูมิคุ้มกันบกพร่อง (HIV) หรือไวรัสตับอักเสบบี หรือใช้เครื่องปั้มน้ำนมจะไม่ลดหรือขจัดความเสี่ยงในการถ่ายทอดเชื้อไวรัสสู่ทารกผ่านทางน้ำนมของคุณ

ข้อควรระวัง



ข้อควรระวังเพื่อป้องกันไม่ให้เครื่องปั้มน้ำนมเกิดความเสียหายและทำงานผิดปกติ:

- ควรเก็บชิ้นส่วนต่างๆ ที่ห่างจากพื้นผิวที่ร้อนเพื่อหลีกเลี่ยงการทำให้ชิ้นส่วนเหล่านี้เปลี่ยนรูปร่าง

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

ถอดชิ้นส่วนออก ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนมก่อนการใช้งานครั้งแรกและหลังการใช้งานทุกครั้ง

⚠ ข้อควรระวัง: โปรดระมัดระวังในการถอดและทำความสะอาดวาล์วลีซาว ห้ามสอดวัตถุเข้าไปในวาล์วลีซาวเนื่องจากอาจทำให้วาล์วชำรุดได้

การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

ขั้นตอนที่ 1: การถอด

ถอดส่วนประกอบทั้งหมดของเครื่องปั้มน้ำนมและขวดนม รวมถึงถอดวาล์วลีซาวออกจากเครื่องปั้มน้ำนมและถอดก้านยึดออกจากโดอะแฟรมซิลิโคน

ขั้นตอนที่ 2: การทำความสะอาด

สามารถทำความสะอาดชิ้นส่วนต่างๆ ได้ด้วยมือหรือด้วยเครื่องล้างจาน

⚠ คำเตือน: ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบคทีเรียหรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงเพื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนมเนื่องจากอาจทำให้ชำรุดเสียหายได้

ขั้นตอนที่ 2A: การทำความสะอาดด้วยตนเอง

- 1 ล้างชิ้นส่วนทุกชิ้นด้วยน้ำอุ่นโดยเปิดน้ำก๊อกให้ไหลผ่าน
- 2 ทำความสะอาดทุกส่วนด้วยแปรงทำความสะอาดโดยใช้น้ำอุ่นผสมน้ำยาล้างจานสูตรอ่อนโยน
- 3 ล้างชิ้นส่วนทั้งหมดให้สะอาดทั่วถึงด้วยน้ำเย็นโดยเปิดน้ำก๊อกให้ไหลผ่าน
- 4 ปลอ่ยให้ชิ้นส่วนทั้งหมดแห้งโดยวางไว้บนผ้าเช็ดจานที่สะอาดหรือราวตากผ้า

ขั้นตอนที่ 2B: การทำความสะอาดโดยใช้เครื่องล้างจาน

①หมายเหตุ: สียงอาหารอาจทำให้ชิ้นส่วนต่างๆ ของขวดนมเปลี่ยนสีได้

- 1 วางชิ้นส่วนทั้งหมดไว้ที่ตะแกรงชั้นบนของเครื่องล้างจาน
- 2 ใส่ น้ำยาหรือสารล้างจานลงในเครื่อง แล้วเรียกใช้โปรแกรมมาตรฐาน
- 3 ปลอ่ยให้ชิ้นส่วนทั้งหมดแห้งโดยวางไว้บนผ้าเช็ดจานที่สะอาดหรือราวตากผ้า

ขั้นตอนที่ 3: การฆ่าเชื้อโรค

⚠ ข้อควรระวัง: ในระหว่างฆ่าเชื้อด้วยการต้ม อย่าให้ขวดหรือชิ้นส่วนอื่นๆ และถูกภาชนะที่ใช้ต้ม เพราะอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เปลี่ยนรูปร่างหรือเสียหายแบบแก้ไขไม่ได้ โดยที่ Philips จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหาย

- 1 เดิมนำลงในหม้อที่ใช้ในครัวให้เพียงพอที่จะท่วมชิ้นส่วนทั้งหมด และใส่ชิ้นส่วนทั้งหมดลงในหม้อ ต้มน้ำประมาณ 5 นาที ตรวจสอบให้แน่ใจว่าชิ้นส่วนไม่สัมผัสกับด้านข้างของหม้อ
- 2 รอให้น้ำเย็นลง
- 3 ค่อยๆ นำชิ้นส่วนออกจากน้ำ วางชิ้นส่วนลงบนพื้นผิวที่สะอาด ผ้าเช็ดจานที่สะอาดหรือราวตากผ้าเพื่อปลอ่ยทิ้งไว้ให้แห้ง

การประกอบเครื่องปั้มน้ำนม

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณทำความสะอาดและฆ่าเชื้อชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนมที่สัมผัสกับน้ำนม

⚠ คำเตือน: โปรดระมัดระวังเมื่อคุณฆ่าเชื้อชิ้นส่วนของเครื่องปั้มน้ำนมด้วยการต้ม เนื่องจากชิ้นส่วนอาจร้อนมาก เพื่อป้องกันการเกิดแผลไหม้ ให้เริ่มต้นประกอบเครื่องปั้มน้ำนมเมื่อชิ้นส่วนที่ฆ่าเชื้อเย็นลงแล้วเท่านั้น

ตรวจสอบชิ้นส่วนของชุดเครื่องปั้มน้ำนมว่ามีการสึกหรอหรือความเสียหายหรือไม่ก่อนการใช้งาน และเปลี่ยนชิ้นส่วนนั้นหากจำเป็น

①หมายเหตุ: การวางตำแหน่งที่ถูกต้องของกั้นกระแทกและโดอะแฟรมซิลิโคนเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับเครื่องปั้มน้ำนมในการสร้างสุญญากาศที่เหมาะสม

- 1 ใส่วาล์วลีซาวลงในตัวเครื่องจากด้านล่าง ดันวาล์วให้ลึกที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ (รูปที่ 2)
- 2 หมุนตัวเครื่องตามเข็มนาฬิกาจนขวดนม (รูปที่ 3)หรือถ้วยเก็บน้ำนม (รูปที่ 4)จนเข้ากันพอดี

①หมายเหตุ: หากคุณใช้ถ้วยเก็บน้ำนม คุณจะต้องใส่ตัวปรับเข้ากับถ้วยเก็บน้ำนมก่อน (รูปที่ 4)

- 3 ดันก้านยึดเข้าไปในโดอะแฟรมซิลิโคนให้เข้าที่จนสุด (รูปที่ 5)
- 4 ใส่โดอะแฟรมซิลิโคนลงในตัวเครื่องจากด้านบน แล้วตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณขอบโดยรอบปิดแน่นโดยใช้นิ้วกดให้ปิดสนิท (รูปที่ 6)
- 5 ติดตั้งที่จับเข้ากับก้านยึดบนโดอะแฟรมโดยการเกี่ยวช่องของที่จับเข้ากับปลายของก้านยึด กดที่จับลงบนตัวเครื่องจนกว่าจะเข้าที่ (รูปที่ 7)
- 6 ใส่ที่กั้นกระแทกเข้าไปในตัวเครื่อง (รูปที่ 8) และตรวจสอบให้แน่ใจว่าขอบของที่กั้นกระแทกครอบคลุมตัวเครื่อง ดันส่วนด้านในของที่กั้นกระแทกเข้าไปในกรวย ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณดันที่กั้นกระแทกเข้าไปได้ในจนสุดถึงเส้นที่มีลูกศรระบุไว้บนตัวเครื่อง (รูปที่ 9)

①หมายเหตุ: ปิดฝาปิดที่กั้นกระแทก (SCF430/10, SCF430/13, SCF430/15) ลงบนที่กั้นกระแทกเพื่อให้เครื่องปั้มน้ำนมยังคงสะอาดในขณะที่เตรียมการปั้มน้ำนม

การใช้เครื่องปั้มน้ำนม

- 1 ล้างมือให้สะอาดด้วยสบู่และน้ำเปล่า และตรวจสอบให้แน่ใจว่าเต้านมของคุณสะอาด
- 2 กดตัวเครื่องปั้มน้ำนมที่ประกอบแล้วลงบนเต้านม โดยให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ตรงกลาง เพื่อให้ที่กั้นกระแทกหนีกแน่นไม่ให้อากาศเข้า ควรใช้เครื่องปั้มน้ำนมร่วมกับที่กั้นกระแทกเสมอ
- 3 เริ่มต้นในการบีบที่จับเข้ามอย่างเบาเมื่อ คุณจะรู้สึกถึงการดูดที่เต้านม (รูปที่ 10) จากนั้นปลอ่ยที่จับให้กลับสู่ตำแหน่งเดิม ปฏิบัติในขั้นตอนนี้อีกอย่างรวดเร็ว 5 ถึง 6 ครั้ง เพื่อให้เกิดปฏิกิริยาอัดไม่ติดของ ,การหลั่งน้ำนม'

①หมายเหตุ: คุณไม่จำเป็นต้องบีบที่จับเข้ามจนสุด ให้บีบเข้ามเท่าที่คุณจะรู้สึกว่าการนั้นน้ำนมของคุณจะเริ่มไหล แม้ว่าคุณไม่ได้ใช้กำลังการดูดของปั้มทั้งหมดก็ตาม

- 4 เมื่อนำนมเริ่มไหล ให้เปลี่ยนจังหวะให้ช้าลงด้วยการบีบที่จับแล้วค้างไว้สักครู่ ก่อนที่จะปล่อย แล้วทำอย่างต่อเนื่องด้วยจังหวะนี้ขณะที่นํานมของคุณไหล หากคุณรู้สึกเมื่อยมือ ให้เปลี่ยนไปใช้มืออีกข้างหนึ่ง หรือปั๊มจากอีกข้างหนึ่ง
- ❗ หมายเหตุ: ไม่ต้องกังวลหากนํานมของคุณไม่ไหลในทันที ให้คุณทำใจให้สบายและปั๊มต่อไป การยับยั้งเครื่องปั๊มนํานมให้เข้าที่พอดีกับเต้านมเป็นครั้งคราวจะสามารถช่วยกระตุ้นการไหลของนํานมได้
- 5 ปั๊มต่อไปจนกระทั่งคุณรู้สึกว่าร่าเริงนํานมออกจากเต้าหมดแล้ว
- 6 เมื่อปั๊มนํานมเสร็จแล้ว ให้ค่อยๆ เอาเครื่องปั๊มนํานมออกจากเต้านม และคลายเกลียวขวดนมหรือถ้วยเก็บนํานมออกจากเครื่องปั๊ม ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ใช้แล้วส่วนอื่นๆ ของ เครื่องปั๊มนํานม (ดู „การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ“).
- ❗ หมายเหตุ: ในกรณีที่คุณมีคำถามหรือรู้สึกว่ามีผลข้างเคียง โปรดติดต่อบุคลากรทางการแพทย์

เมื่อเลิกใช้งาน

- ⚠ คำเตือน: อุปกรณ์เสริมสำหรับติ่มจะมีคู่มือผู้ใช้แยกต่างหาก โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้ที่แยกมาต่างหากอย่างถี่ถ้วน เนื่องจากมีข้อมูลความปลอดภัยที่สำคัญในคู่มือดังกล่าว
- ⚠ คำเตือน: สำหรับการใช้ขวดนมและถ้วยเก็บนํานมอย่างปลอดภัย โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้ที่มีให้ไว้ต่างหาก
- ⚠ ข้อควรระวัง: เพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาขวดนมเสียหาย - ห้ามวางจุกนมทิ้งไว้กลางแจ้ง แสงแดดหรือทิ้งให้โดนความร้อนโดยตรง หรือแช่ไว้ในน้ำยาฆ่าเชื้อโรคนานกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุดเสียหายได้

หากคุณจะป้อนนมที่ปั๊มได้ภายใน 4 วัน คุณสามารถเก็บนํานมไว้ในขวดนมหรือถ้วยเก็บนํานมของ Philips Avent ที่ประกอบแล้ว แล้วเก็บในตู้เย็น หรือคุณสามารถเก็บนํานมในช่องแช่แข็งได้นานถึง 6 เดือน เก็บเฉพาะนํานมที่ได้จากเครื่องปั๊มนํานมที่สะอาดและผ่านการฆ่าเชื้อเท่านั้น

- ในการจัดเก็บนํานมของคุณ: ปิดขวดนมด้วยแผ่นปิดฝาเกลียวและ ฝาเกลียว (รูปที่ 11).
- ในการเตรียมขวดนมสำหรับป้อนลูกน้อยของคุณ: ใส่จุกนมในฝาเกลียว และใส่ฝาเกลียวลงบนขวดนม ปิดจุกนมด้วย ฝาขวดนม (รูปที่ 12)
- ในกรณีที่ถ้วยเก็บนํานมรวมอยู่กับเครื่องปั๊มนํานมด้วยมือ ให้หมุนฝาปิดลงบนถ้วยเก็บนํานม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณปิดฝาเรียบร้อยแล้วเพื่อหลีกเลี่ยง การรั่วซึม (รูปที่ 13).
- ถอดแยกและทำความสะอาดชิ้นส่วนทั้งหมดที่ได้สัมผัสกับนํานม (ดู „การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ“)

⚠ คำเตือน: แช่นํานมที่ปั๊มได้ในตู้เย็นหรือช่องแช่แข็งทันที ติดฉลากบอกรวันที่และเวลา หรือเก็บไว้ที่อุณหภูมิห้องไม่เกิน 4 ชั่วโมงก่อนที่จะป้อนนมลูกน้อย ห้ามนํานํานมที่ละลายแล้วกลับมาแช่แข็งใหม่ เพื่อหลีกเลี่ยงคุณภาพนํานมที่ลดลง หร่านํานํานมที่ป้อนออกมาทันทีที่ใส่ลงในนํานมแม่แช่แข็ง เพื่อหลีกเลี่ยงการลดลงของคุณภาพนํานมและการละลายของนํานมที่แช่แข็งโดยไม่ตั้งใจ

❗ หมายเหตุ: สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับเครื่องปั๊มนํานมและคำแนะนำในการปั๊มนํานม โปรดไปที่ www.philips.com/support

การจัดเก็บ

เก็บเครื่องปั๊มนํานมให้ห่างจากแสงแดดส่อง เนื่องจากอาจทำให้สีซีดจาง จัดเก็บเครื่องปั๊มนํานมและอุปกรณ์เสริมในที่แห้ง สะอาดและปลอดภัย

ความเข้ากันได้

เครื่องปั๊มนํานมด้วยมือ Philips Avent สามารถใช้ร่วมกับขวดนม Natural ทั้งหมดของ Philips Avent และถ้วยเก็บนํานม Philips Avent ได้โดยใช้ตัวปรับสำหรับถ้วยเก็บนํานม เราไม่แนะนำให้ใช้ขวดนมชนิดแก้ว Natural ของ Philips Avent กับเครื่องปั๊มนํานม

ข้อมูลด้านเทคนิค

- สภาพแวดล้อมการทำงาน:
 - อุณหภูมิ 5 °C ถึง 40 °C (41 °F ถึง 104 °F)
 - ความชื้นสัมพัทธ์ 15 ถึง 90 % (โดยไม่กลั่นตัวเป็นหยดน้ำ)
 - แรงดัน 700–1060 hPa (ความสูง <3000 ม./9842 ฟุต)
- สภาพแวดล้อมการจัดเก็บและการขนส่ง:
 - อุณหภูมิ -25 °C ถึง 70 °C (-13 °F ถึง 158 °F)
 - ความชื้นสัมพัทธ์สูงสุด 90 % (โดยไม่กลั่นตัวเป็นหยดน้ำ)
- วัสดุ: โพลีโพรพิลีน, ซิลิโคน
- อายุการใช้งาน: 500,000 รอบปั๊ม

การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้จากการใช้เครื่องปั๊มนํานมด้วยมือ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่างได้ โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ www.philips.com/support หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	การแก้ปัญหา
ฉันรู้สึกเจ็บเมื่อใช้เครื่อง-ปั๊มนํานม	- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ที่ตรงกลางของทีกั้นกระแทก - บีบที่จับเข้ามจนถึงระดับแรงบีบที่คุณรู้สึกว่าพอดี - หากยังรู้สึกเจ็บปวด ให้หยุดการใช้เครื่องปั๊มนํานมและปรึกษาแพทย์หรือพยาบาลของคุณ
ฉันไม่รู้สีกว่ามีแรงดูดใดๆ	- ตรวจสอบว่าไดอะแฟรมซิลิโคนไม่เสียหาย (ไม่มีรอยแตกขนาดเล็ก รู ฯลฯ) - ตรวจสอบว่าวาล์วสีขาวไม่เสียหาย ช่องเปิดในส่วนแหลมปิดสนิทดีและประกอบ อย่างถูกต้อง - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้ประกอบเครื่องปั๊มนํานมอย่างถูกต้อง (ดู "การประกอบเครื่องปั๊มนํานม"). - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวงเครื่องปั๊มนํานมบนหน้าอกในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อให้เกิดการผนึกสุญญากาศระหว่างเครื่องปั๊มนํานมและเต้านม
เครื่องปั๊มนํานมชำรุด	ในกรณีที่ใช้งานอย่างสม่ำเสมอ การมีรอยขีดข่วนเล็กน้อย ถือว่าเป็นปกติและไม่ก่อให้เกิดปัญหาใดๆ อย่างไรก็ตาม หากชิ้นส่วนของเครื่องปั๊มนํานมมีรอยขีดข่วนรุนแรงหรือแตกร้าว ให้หยุดใช้เครื่องและติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips หรือไปที่เว็บไซต์ www.philips.com/support เพื่อเปลี่ยนอะไหล่

ผลข้างเคียงที่ไม่พึงประสงค์

เมื่อใช้เครื่องปั๊มนํานม อาจมีผลข้างเคียงที่ไม่พึงประสงค์เกิดขึ้นตามรายละเอียดด้านล่างนี้ หากคุณรู้สึกว่ามีอาการเหล่านี้ ให้ติดต่อแพทย์หรือพยาบาลหรือผู้เชี่ยวชาญด้านการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่

ผลข้างเคียงที่ไม่-พึงประสงค์	ลักษณะ
รู้สึกเจ็บ	รู้สึกเจ็บปวดที่เต้านมหรือหัวนม หรือรู้สึกว่าการตอบสนองต่อการดูดอยู่เหนือระดับที่สบาย
ปวดหัวนม	มีอาการปวดต่อเนื่องที่หัวนมตั้งแต่ช่วงแรกของรอบการปั๊มนํานมหรือตลอดระยะเวลาที่ปั๊มนํานม หรือมีอาการปวดในระหว่างรอบการปั๊มนํานม
มีผื่นแดง (อาการแดง)	ผิวของเต้านมมีสีแดง
ฟกช้ำ	ผิวหนังมีการเปลี่ยนเป็นสีม่วงแดงซึ่งเมื่อกดแล้วสีไม่จางลง เมื่อรอยฟกช้ำจาง อาจกลายเป็นสีเขียวและน้ำตาล
มีเลือด	เลือดอาจส่งผลให้เกิดอาการกดเจ็บ ปวด รอยแดง บวม และ/หรือร้อน
ผิวที่หัวนมเป็นแผล (การบาดเจ็บของหัวนม)	- หัวนมมีรอยหรือรอยแตก - เนื้อเยื่อผิวหนังลอกออกจากหัวนม โดยปกติเกิดร่วมกับหัวนมแตกและ/หรือเป็นแผลพอง - หัวนมเป็นแผล - แผลพอง คล้ายมีฟองอากาศขนาดเล็กบนผิวหนัง - มีเลือดออก หัวนมที่แตกหรือเป็นแผล อาจทำให้เลือดไหลออกบริเวณที่ได้รับผลกระทบ

คำอธิบายสัญลักษณ์

- ป้ายและสัญลักษณ์เตือนจำเป็นต่อการตรวจสอบว่าคุณใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัยและถูกต้อง และเพื่อปกป้องคุณและบุคคลอื่นจากการได้รับบาดเจ็บ
- สัญลักษณ์นี้แสดงข้อมูลต่างๆ ดังนี้
- การปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งาน (รูปที่ 14)
 - ข้อมูลสำคัญ เช่น คำเตือนและข้อควรระวัง (รูปที่ 15)
 - เคล็ดลับการใช้งาน ข้อมูลเพิ่มเติม หรือหมายเหตุ (รูปที่ 16)
 - ผู้ผลิต (รูปที่ 17)
 - วันที่ผลิต (รูปที่ 18)
 - หมายเลขแค็ตตาล็อกเครื่องปั๊มนํานมของผู้ผลิต (รูปที่ 19)
 - หมายเลขชุดของอุปกรณ์ทางการแพทย์ (รูปที่ 20)
 - Forest Stewardship Council (รูปที่ 21)
 - วัสดุที่ใช้ในผลิตภัณฑ์ที่มีความปลอดภัยสำหรับการใส่อาหาร (รูปที่ 22)
 - วัสดุที่ใช้สำหรับบรรจุภัณฑ์คือ กระดาษแข็ง/กระดาษเสริมเส้นใยที่ไม่เป็นลูกฟูก (รูปที่ 23)
 - วัสดุที่ใช้สำหรับบรรจุภัณฑ์คือ กระดาษแข็ง/กระดาษเสริมเส้นใยที่ไม่เป็นลูกฟูก (รูปที่ 24)
 - วัสดุที่ใช้สำหรับบรรจุพลาสติกเป็น โพลีเอทิลีนความหนาแน่นต่ำ (รูปที่ 25)
 - และไม่ควรรใช้ผลิตภัณฑ์หลังจากช่วงเวลาตามสัญลักษณ์ สัญลักษณ์ระบุวันหมดอายุเป็นจำนวน x ปีนับจากวันที่ผลิต (FAB) (รูปที่ 26)
 - ขีดจำกัดอุณหภูมิในการเก็บรักษาและการขนส่งที่อุปกรณ์ที่สามารถสัมผัสได้อย่างปลอดภัย: -25 °C ถึง 70°C (รูปที่ 27)
 - ขีดจำกัดความชื้นสัมพัทธ์สูงสุดที่อุปกรณ์สามารถสัมผัสได้อย่างปลอดภัย: สูงสุด 90 % (รูปที่ 28)

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦 Avent 的世界！為充分享受飛利浦 Avent 為您提供的好處，請至下列位址註冊吸乳器：www.philips.com/mybreastpump。

一般說明 (圖 1)

握柄	按摩襯墊蓋
矽膠薄膜	瓶蓋
有柄	螺旋環
吸乳器本體	奶嘴
按摩襯墊	密封蓋
白色閥門	儲存杯用轉換器
飛利浦 AVENT 自然系列奶瓶*	飛利浦 AVENT 儲存杯*
母乳儲存袋*	儲存杯蓋

* 這些配件各自有單獨的使用手冊。使用手冊內含重要的安全資訊，因此請詳閱個別使用手冊。

適合用途

飛利浦 Avent 手動吸乳器旨在從哺乳婦女的乳房中擠奶、收集母乳。該設備適用於單個使用者。

重要安全資訊

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

禁忌



- 懷孕時切勿使用吸乳器，因為吸乳的動作會引起分娩。

警告！



避免憋悶、窒息和損傷的警告：

- 請勿讓孩童或寵物玩馬達座、吸乳器零件、包裝材料或配件。

- 在每次使用吸乳器前，請檢查是否有損壞跡象。如果吸乳器受損或無法正常運作，請勿使用。

避免污染並保證衛生的警告：

- 出於衛生原因，吸乳器只供單個使用者重複使用。
- 在第一次使用前和每次使用後，均應清潔和消毒所有零件。
- 請勿使用含抗菌成分或具有磨蝕性的清潔劑清潔吸乳器零件，否則可能會造成損壞。
- 在碰觸吸乳器零件和乳房之前，請用肥皂和水徹底清洗雙手以避免污染。請避免碰觸容器或蓋子內部。

避免乳房和乳頭問題 (包括疼痛) 的警告：

- 在將吸乳器從乳房取下前請務必放開握柄，以解除真空狀態。
- 如果真空狀態造成不舒服或疼痛，請停止吸乳，並從乳房取下吸乳器。
- 如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。請嘗試在白天其他時間吸乳。
- 若吸乳過程發生不適或疼痛的情形，請停止使用吸乳器並諮詢您的醫療專業人士。
- 請只使用飛利浦 Avent 建議的配件和零件。
- 請勿改裝吸乳器。

警告：如果您感染人類免疫缺陷病毒 (HIV)、B 型肝炎或 C 型肝炎，使用吸乳器不會降低或消除透過母乳將病毒傳播給寶寶的風險。

警告



防止吸乳器損壞和故障的注意事項：

- 零件務必必要遠離受熱表面，以避免這些零件變形。

使用前準備

在您第一次使用吸乳器之前和每次使用後，請拆卸、清潔和消毒所有零件。

⚠ 警告：拆卸和清潔白色閥門時請小心。請勿將物品插入白色閥門，否則可能造成損壞。

清潔和消毒

步驟 1：拆卸

將吸乳器和奶瓶徹底拆開。同時從吸乳器本體拆下白色閥門，並從矽膠隔膜拆下接合柄。

步驟 2：清潔

這些零件可以手洗或使用洗碗機清洗。

⚠ 警告：請勿使用含抗菌成分或具有磨蝕性的清潔劑清潔吸乳器零件，否則可能會造成損壞。

步驟 2A：手動清潔

- 1 在水龍頭下用溫水沖洗所有零件。
- 2 在加了溫水的溫和洗碗液中，用清潔刷清潔所有零件。
- 3 在水龍頭下用冷水徹底沖洗所有零件。
- 4 把所有零件放在乾淨的毛巾或瀝水架上晾乾。

步驟 2B：放入洗碗機中清洗

① 注意：食物色素可能會讓零件變色。

- 1 將所有零件放入洗碗機上層架。
- 2 將洗碗精或洗碗錠放入洗碗機並執行一般洗程。
- 3 把所有零件放在乾淨的毛巾或瀝水架上晾乾。

步驟 3：消毒

⚠ 警告：以滾水殺菌時，請避免奶瓶或其他零件直接接觸鍋邊。這可能造成無法回復的變形或損壞，飛利浦概不負責。

- 1 在鍋中注入足以覆蓋所有零件的水量，並將所有零件放入鍋中。在水中煮沸 5 分鐘。請避免零件碰到鍋邊。
- 2 等水冷卻。
- 3 輕輕地從水中取出零件。將零件放在乾淨的平面、毛巾或瀝水架上晾乾。

組裝吸乳器

請務必清潔和消毒接觸到母乳的吸乳器零件。

⚠ 警告：當您使用煮沸法消毒吸乳器零件時請務必小心，因為零件可能非常燙。為防止灼傷，請務必等消毒完的零件冷卻後再組裝吸乳器。

使用前請檢查吸乳器套件的零件是否磨損或損壞，並在必要時更換。

① 注意：您必須正確放置按摩襯墊、矽膠隔膜和矽膠管，吸乳器才能產生適當的真空狀態。

- 1 將白色閥門從下面插入吸乳器。推入此閥門，並推到底 (圖 2)。
- 2 將吸乳器本體順時針轉緊到奶瓶 (圖 3) 或儲存杯 (圖 4) 上，直到牢牢固定為止。

① 注意：如果您使用儲存杯，請先將轉換器固定到儲存杯上 (圖 4)。

- 3 將接合柄完全推入矽膠隔膜 (圖 5)。
- 4 將矽膠振膜從上方放入吸乳器本體。以手指下壓，確認邊緣牢牢接合，完全密封 (圖 6)。
- 5 將把手的洞穿入柄端，接好把手和有柄的矽膠振膜。將把手向下推入吸乳器本體，直到聽見「喀噠」一聲為止 (圖 7)。
- 6 將按摩襯墊裝到吸乳器本體 (圖 8)，並確保按摩襯墊邊緣有蓋住吸乳器本體。將按摩襯墊的內部零件推入漏斗。確認完全推入按摩襯墊，直到吸乳器本體上出現箭頭刻度為止 (圖 9)。

① 注意：準備擠乳時請用按摩襯墊罩 (SCF430/10、SCF430/13、SCF430/15) 蓋住按摩襯墊，讓吸乳器保持乾淨。

使用吸乳器

- 1 用肥皂和水徹底洗淨雙手，並確保乳房清潔。
- 2 將組裝好的吸乳器對著您的乳房按壓。確定您的乳頭位於中央處，這樣按摩襯墊才能完全密閉。務必使用帶按摩襯墊的吸乳器。
- 3 輕輕地將把手下壓，直到乳房感覺到吸力 (圖 10)。然後讓把手回到原位。迅速進行此步驟並重複 5 至 6 次，刺激泌乳反射。

① 注意：您不必完全將把手下壓。將把手下壓，維持在舒服的程度即可。即使您沒有完全用到吸乳器可以產生的吸力，母乳還是會很快開始流出。

- 4 乳汁開始流動時，您可以將把手下壓並持續一會，再讓把手回到原位，採用較緩慢的節奏。乳汁流出時請持續這種操作方式。如果您覺得手痠，請試著用另一隻手或從另一邊乳房吸取。

① 注意：如果您的乳汁未立即流動，請不必擔心。放鬆，並持續擠乳。不時變換吸乳器的位置，有助刺激乳汁流出。

- 5 繼續擠奶，直到您感覺所有奶水都已吸出。
- 6 擠乳完畢時，請小心移開乳房上的吸乳器，然後轉開吸乳器本體上的奶瓶或儲存杯。將其他使用過的吸乳器零件清潔乾淨 (見「清潔和消毒」)。

① 注意：如有疑問或出現副作用，請聯繫保健專業人員。

使用完畢

⚠ 警告：飲用配件另外備有使用手冊。請詳閱個別使用手冊以了解當中重要安全資訊。

⚠ 警告：為了安全使用奶瓶和儲存杯，請詳閱個別提供的使用手冊。

⚠ 警告：為了避免奶瓶發生損壞 - 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑 (「殺菌溶液」) 中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。

如果您打算使用 4 天內擠出的母乳餵食您的嬰兒，您可以將母乳放在組裝好的飛利浦 AVENT 奶瓶或儲存杯中，然後放入冰箱；或者您可將母乳存放在冷凍庫長達 6 個月的時間。請只儲存使用已清洗並消毒的吸乳器收集的母乳。

- 1 儲存母乳：用密封蓋和螺旋環封住奶瓶 (圖 11)。
- 2 準備奶瓶餵哺寶寶：將奶嘴放入螺旋環中，並將組裝好的螺旋環轉到奶瓶上。使用奶瓶蓋封住奶嘴 (圖 12)。
- 3 如果手動吸乳器隨附儲存杯，請旋緊儲存杯的蓋子。請務必轉緊蓋子，以避免滲漏 (圖 13)。
- 4 拆卸並清潔接觸到母乳 (見「清潔和消毒」) 的所有零件。

⚠ 警告：立即冷藏或冷凍擠出的母乳並標上日期和時間，或在餵寶寶前將母乳置於室溫下，最長可放置 4 小時。請勿重新冷凍已解凍的母乳，以免降低母乳品質。請勿在冷凍母乳中加入新鮮母乳，以免降低母乳品質和意外解凍冷凍母乳。

① 注意：如需有關吸乳器的更多資訊和擠母乳的訣竅，請造訪 www.philips.com/support。

存放

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

相容性

飛利浦 Avent 手動吸乳器與飛利浦 Avent Natural 系列所有嬰兒奶瓶和飛利浦 Avent 儲存杯用轉換器相容。 我們不建議搭配吸乳器使用飛利浦 Avent Natural 玻璃奶瓶。

技術資訊

- 操作環境：
 - 溫度 5 ° C 至 40 ° C (41 ° F 至 104 ° F)
 - 相對溼度 15 至 90% (非凝結)
 - 壓力 700–1060 hPa (高度 <3000 公尺/9842 英尺)
- 存放與攜帶條件：
 - 溫度 -25 ° C 至 70 ° C (-13 ° F 至 158 ° F)
 - 相對溼度高達90 % (非凝結)
- 材質：聚丙烯，矽膠
- 服務年限：500,000 次吸乳

疑難排解

本單元概述使用手動吸乳器時最常遇到的問題。 如果無法利用以下資訊解決遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support 瀏覽常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	- 請務必將乳頭放在按摩襯墊正中央。 - 請將握柄下壓至您認為舒適的真空等級。 - 如果持續疼痛，請停止使用吸乳器，並諮詢您的醫療專業人士。
我未感覺到一絲吸力。	- 檢查矽膠隔膜是否完好無損 (沒有小裂縫、孔洞等)。 - 檢查白色閥門是否無損壞情況，其尖端部分的開口是否完全關閉，以及白色閥門是否 正確組裝。 - 確保您已正確組裝了吸乳器 (見「組裝吸乳器」)。 - 確保吸乳器已正確放置在乳房上，使得吸乳器和乳房之間密合。
吸乳器損壞。	在經常使用的情況下，一些輕微劃傷是正常的，不會造成問題。然而，如果吸乳器零件嚴重劃傷或破裂，請停止使用吸乳器，並聯繫飛利浦消費者關懷中心或造訪 www.philips.com/support 獲取更換零件。

不良副作用

使用吸奶器時，可能發生下列不良副作用。 如果您有任何這些症狀，請聯繫保健專業人員或母乳餵養專家。

不良副作用	說明
疼痛感	乳房或乳頭有疼痛感，或在裝置吸乳時感覺不太舒服。
乳頭疼痛	乳頭在吸乳器剛開始吸乳或吸乳全程持續疼痛，或在兩次吸乳之間的空檔疼痛。
紅斑 (發紅)	乳房部位皮膚發紅。
瘀青	紅紫色，按壓時不消褪。 當瘀青消失時，可能會變成綠色和棕色。
血栓	血栓會導致壓痛、疼痛、紅腫、腫脹和/或發熱。
損傷的乳頭組織 (乳頭外傷)	- 龜裂或乳頭裂傷。 - 皮膚組織從乳頭脫落。 通常伴有乳頭破裂和/或水泡。 - 乳頭撕裂。 - 水泡。 看起來像皮膚表面的小泡。 - 出血。 乳頭裂傷或撕裂會導致患處出血。

符號說明

警示訊號和符號非常重要，可確保您安全正確地使用本產品，並保護您和他人不受傷害。

此符號表示：

- 應遵循使用說明 (圖 14)。
- 重要資訊，例如警示和警告 (圖 15)。
- 使用提示、附加資訊或說明 (圖 16)。
- 製造商 (圖 17)。
- 製造日期 (圖 18)。
- 吸乳器的製造商型號 (圖 19)。
- 醫療裝置的批號 (圖 20)。
- Forest Stewardship Council (圖 21)。
- 產品中使用的材料可安全接觸食品 (圖 22)。
- 包裝使用材料為瓦楞紙板/纖維板 (圖 23)。
- 包裝使用材料為不是瓦楞紙板/纖維板 (圖 24)。
- 塑膠袋使用材料為低密度聚乙烯 (圖 25)。
- 超過此符號指示期限的產品不宜使用。此符號表示從製造日期 (FAB) 起 x 年的有效期 (圖 26)。
- 本裝置可安全曝露的儲存和運輸溫度限為：-25 ° C 到 70° C (圖 27)。
- 本裝置可安全曝露在其中的相對濕度上限：最高 90 % (圖 28)。